

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 87 (1969)  
**Heft:** 267

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 26.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Freitag 14. November 1969  
Berne, vendredi 14 novembre 1969

2627

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen  
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

87. Jahrgang  
87<sup>e</sup> année

N° 267

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ☎ (031) 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, Ausland: jährlich Fr. 40.–, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionsstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.  
Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ☎ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ☎ (031) 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. fr. 30.50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

#### N° 267 Inhalt - Sommaire - Sommario

##### Amthlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

**Handelsregister.** – Register du commerce. – Registro di commercio.  
Abhanden gekommene Werttiteile. – Titres disparus. – Titoli smarriti.  
Extension du champ d'application de la CC<sup>1</sup> instituant l'assurance-vieillesse complémentaire paraître de la menuiserie, l'ébénisterie et la charpenterie du Jura bernois.  
Extension du champ d'application de l'avenant N° 9 à la CCT de la menuiserie, l'ébénisterie et la charpenterie du Jura bernois.  
Avviso relativo alla modifica della denominazione di un fondo d'investimento. – Aenderung der Bezeichnung eines Anlagefonds. – Avis relatif au changement de la dénomination d'un fonds de placement (West Fund).  
Geschäftsöffnungsverbot.  
Skilift Funs Glaratsch AG, in Liquidation, Disentis.  
Brennstofflager AG Zürich, Zürich.  
Arbor Acres Farm SA, Genève.  
Bilanzen. – Bilans. – Bilanci.

##### Mittellungen – Communications – Comunicazioni

Werbung für ausländische Anlagefonds (Neue Bewilligungen). – Appel public pour fonds de placement étrangers (Nouvelles autorisations). – Pubblicità per fondi d'investimento stranieri (Nuovi permessi).  
Verzeichnis der Handelsreisenden. – Liste des voyageurs de commerce.  
Auslands-Postüberweisungsdiens. – Service international des virements postaux.  
Postcheckverkehr, Beitritte. – Service des chèques postaux, adhésions.

#### Amthlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

### Handelsregister - Registre du commerce Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Obwalden, Glarus, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Appenzel I.-Rh., Graubünden, Aargau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

#### Zürich - Zurich - Zurigo

27. Oktober 1969. Stahlbaukonstruktionen, Maschinen, Apparate. **Limotech AG**, in Zell, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Ringstrasse 1371, Kollbrunn. Statutendatum: 3. Oktober 1969. Grundkapital: Fr. 120 000, voll liberriert, 120 Namenaktien zu Fr. 1000. Uebernimmt das unter der im Handelsregister nicht eingetragenen Firma «Josef Linhart, Limotech», in Zell ZH, geführte Geschäft mit Aktiven (Fr. 899 258.60) und Passiven (Fr. 775 765.05) gemäss Bilanz per 30. Juni 1969 zum Preise von Fr. 123 493.55, wovon Fr. 108 000 auf Grundkapital angerechnet. Fr. 7000 durch Verrechnung liberriert. Zweck: in erster Linie Montage und Herstellung von sowie Handel mit Stahlbaukonstruktionen und Handel mit Maschinen, Apparaten und deren Bestandteilen aller Art; kann sich an anderen Unternehmungen der gleichen oder ähnlicher Branchen beteiligen. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. Einziges Mitglied des VR: Margrit Linhart, von Teningen, in Zell ZH, mit Einzelunterschrift. Geschäftsleiter mit Einzelunterschrift: Josef Linhart, österreichischer Staatsangehöriger, in Zell ZH.

5. November 1969. Bauten.  
**Piller AG (Piller Ltd.)**, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Bederstrasse 49, Zürich 2 (bei J. Piller, dipl. Baumeister, Hoch- und Tiefbau). Statutendatum: 7. Oktober 1969. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberriert, 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Zweck: Durchführung von Fundationen sowie von Hoch- und Tiefbauten in verschiedenen Ländern mit Ausnahme der Schweiz; kann auch die Finanzierung solcher Arbeiten besorgen oder sich daran beteiligen. VR (Verwaltungsrat): ein oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Einziges Mitglied des VR: Rolf Piller, von Bonfontaine, in Kilchberg ZH, mit Einzelunterschrift.

5. November 1969. Agentur für Artisten.  
**Karl Rudolf Curiger**, in Wädenswil, Büelenweg 20, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Karl Rudolf Curiger, von und in Wädenswil. Vermittlung von Orchestern, Artisten und Tänzerinnen.

#### Bern - Berne - Berna

##### Bureau Aarwangen

4. November 1969. Maschinen, Textilien.  
**H. Reinhard AG (H. Reinhard SA)**, in Gonds w i l, Fabrikation von und Handel mit Maschinen, Werkzeugen und Apparaten aller Art, Betrieb eines Lebensmittel- und Textilwarengeschäftes (SHAB Nr. 203 vom 2. 9. 1964, S. 2655). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach H u t t w i l (SHAB Nr. 203 vom 1. 9. 1969, S. 2004) im Handelsregister von Aarwangen von Amtes wegen gelöscht.

##### Bureau Bern

4. November 1969. Mützen, Mützenfurnaturen.  
**Kresso Aktiengesellschaft**, in Bern, Mützen- und Mützenfurnaturfabrik, Hut- und Helmfabrikation (SHAB Nr. 68 vom 23. 3. 1965, S. 906). Die Generalversammlung vom 18. August 1969 hat die Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

4. November 1969.  
**Verlags-gesellschaft «Wort und Bild»**, in Bern (SHAB Nr. 86 vom 16. 4. 1964, S. 1192). Die Generalversammlung vom 21. Mai 1968 hat die Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

4. November 1969. Wertschriften usw.  
**Triumph-Universa G.m.b.H.**, in Bern, Erwerb und Verwaltung von Wertschriften usw. (SHAB Nr. 161 vom 14. 7. 1969, S. 1636). Die Prokura von Linus Fluri ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Dr. Franz Eberle, von Einsiedeln und Zürich, in Zurich, und Bruno Zimmermann, von Ennetbürgen, in Zurich.

4. November 1969.  
**Bank Paravicini AG (PARABANK)**, in Bern (SHAB Nr. 210 vom 9. 9. 1969, S. 2074). Die Prokura von Walter Spahn ist erloschen.

##### Bureau Biel

4. November 1969.  
**A. & H. Hirt AG, Bauunternehmung, Zweigniederlassung in Biel** (SHAB Nr. 48 vom 27. 2. 1961, S. 583), mit Hauptsitz in Grenchen. Diese Firma wird infolge einer Betriebsstellung, Gründung der «Hirt AG Biel», in Biel, und Aufhebung der Zweigniederlassung gelöscht.

4. November 1969. Bauunternehmung.  
**Hirt AG (Hirt SA Bienna)**, in Biel. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 20. Oktober 1969 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Ausführung von Hoch-, Tief- und Strassenbauten. Sie kann Liegenschaften kaufen, überbauen, verwalten und verkaufen. Das voll liberrierte Grundkapital beträgt Fr. 70 000, eingeteilt in 70 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt im Zuge einer Betriebsstellung von der Firma «A. & H. Hirt AG, Bauunternehmung», mit Hauptsitz in Grenchen, die auf die Filialen Biel und Bellmund entfallenden Aktiven und Passiven gemäss Teilungsbilanz vom 1. Januar 1969, wonach die Aktiven (Kasse, Postcheck, Banken, Privatdarlehen, Debitoren, angefangene Arbeiten, Wertschriften und Beteiligungen, Baumaterial, Baumaschinen und Werkzeuge, Fahrzeuge und Liegenschaften) Fr. 3 201 465.03 sowie die Passiven (Kreditoren, Kundenanzahlungen) und aufgetriebene Reserven Fr. 3 131 465.03 betragen, so dass sich ein Aktivenüberschuss von Fr. 70 000 ergibt. Für den Uebnahmepreis von Fr. 70 000 erhalten die Aktionäre der Firma «A. & H. Hirt AG, Bauunternehmung» 70 voll liberrierte Namenaktien zu je Fr. 1000. Die Gesellschaft tritt in alle Rechte und Pflichten der Filialbetriebe Biel und Bellmund der Firma «A. & H. Hirt AG, Bauunternehmung» ein, und zwar rückwirkend am 1. Januar 1969. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Hans Hirt, von Tüscherz, in Twann, Präsident; Rita Hirt-Heidegger, Ehefrau des Hans, von Tüscherz, in Twann, Sekretärin. Beide zeichnen einzeln. Zu Prokuristen wurden ernannt: Paul Bangertner, von Lys, in Biel; Ernst Hirt, von Tüscherz, in Schönbühl, und Rolf Hirt, von Tüscherz, in Twann. Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Geschäftslokal: Länggasse 28.

4. November 1969. Maschinen usw.  
**Gebüder Sulzer, Aktiengesellschaft, Zweigniederlassung in Biel**, Maschinenfabriken usw. (SHAB Nr. 85 vom 14. 4. 1969, S. 812), mit Hauptsitz in Winterthur. Die Prokura von Walter Anrig ist erloschen.

4. November 1969. Hundesalon.  
**Nelly Aebi**, in Biel. Inhaber dieser Firma ist Nelly Aebi geb. Blasler, von Kirchberg, geschieden von Eduard Aebi. Hundesalon. Freiestrasse 1.

##### Bureau Interlaken

4. November 1969.  
**Kantonalbank von Bern, Zweigniederlassung in Interlaken** (SHAB Nr. 185 vom 9. 8. 1968, S. 1735), Staatsinstitut mit Hauptsitz in Bern. Hans Teuscher, von Erlenbach, in Untereesen, bisher Prokurist, wurde zum Vizedirektor ernannt, unter Erteilung der Kollektivunterschrift. Seine Prokura ist erloschen, ebenfalls die Kollektivprokura von Paul Gander.

4. November 1969.  
**Kantonalbank von Bern, Zweigniederlassung in Grindelwald** (SHAB Nr. 106 vom 8. 5. 1969, S. 1051). Staatsinstitut mit Hauptsitz in Bern. Hans Teuscher, von Erlenbach, in Untereesen, bisher Prokurist wurde zum Vizedirektor ernannt, unter Erteilung der Kollektivunterschrift. Seine Prokura ist erloschen, ebenfalls die Kollektivprokura von Paul Gander.

##### Bureau de Saingelégier (district des Franches-Montagnes)

4. November 1969.  
**Scierie Schaldenbrand**, aux Enfers (FOSC du 12. 1. 1953, N° 7, p. 63). La raison est radiée par suite de remise du commerce. L'actif et le passif sont repris par la «Scierie Schaldenbrand», ci-après inscrite.

4. November 1969.  
**Scierie Schaldenbrand**, aux Enfers. Le chef de la maison est Albert Schaldenbrand, de Courgenay, à Porrentruy. La maison a repris l'actif et le passif de la maison «Scierie Schaldenbrand», aux Enfers, ci-dessus radiée. Scierie et commerce de bois. Bureaux: Porrentruy, Rue des Planchettes 9.

##### Bureau Trachselwald

4. November 1969. Restaurant.  
**Fritz Rothenbühler**, in R ü e g s a u. Inhaber: Fritz Rothenbühler, von Lauperswil, in Rüegsaachsen, Gemeinde Rüegsau. Betrieb des Restaurants «Sternen» Rüegsaachsen. Lützelflühstrasse.

##### Obwalden - Unterwald-le-haut - Unterwalden alto

4. November 1969. Präzisions- und elektrische Apparate.  
**Mapex AG**, in Giswil. Herstellung und Vertrieb von präzisions-technischen Fabrikaten, Einzelteilen und elektrischen Apparaten (SHAB Nr. 197 vom 24. 8. 1967, S. 2830). Die Verwaltungsräte Siegfried Berchtold, Präsident; Ernst Künzi, Edwin Gerber, Karl Langensand und Erwin Wälti sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Die Unterschriften von Siegfried Berchtold, Präsident; Ernst Künzi, Direktor, und Edwin Gerber, Direktor, sind erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt: Karl Eigenheer, von Schaffhausen, in Wabern, als Präsident; Dr. Jakob Bauer, von Romanshorn, in Muri bei Bern, als Vizepräsident, und Dr. Rudolf Sommerhalder, von Burg AG, in Ostermündigen, als Delegierter des Verwaltungsrates. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

##### Glarus - Glaris - Glarona

4. November 1969.  
**Ted Bates Management & Service Company SA**, in Glarus. Mit Statuten vom 16. September 1969 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Leistung von technischen und

administrativen Dienstleistungen für den Ted Bates Konzern; wissenschaftliche, wirtschaftliche und industrielle Forschung aller Art; Kauf und Verkauf, Registrierung und Verwertung von Patenten, Patentrechten, Urheberrechten und Markenrechten sowie Erwerb und Gewährung von Lizenzen unter solchen Rechten; Beteiligung an anderen Unternehmungen; Herstellung, Produktion von und Handel mit Waren aller Art, insbesondere von Filmen und anderen Kunstwerken. Die Gesellschaft kann auch Grundbesitz erwerben, verwalten und verkaufen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Armand de Malherbe, französischer Staatsangehöriger, in Paris, als Präsident; Dr. Willy Staehelin, von Amriswil, in Feldmelen, Gemeinde Meilen, als Vizepräsident; Dr. Martin J. Lutz, von Zollikon ZH und Walzenhausen, in Zürich; Dr. Peter Hafter, von Weinfelden und Zürich, in Küsnacht ZH, und Gordon Werner, amerikanischer Staatsangehöriger, in New York, als Mitglieder; sie zeichnen einzeln. Rechtsdomizil: Dr. jur. Peter Hefli, Rechtsanwalt, Spielhof 3.

##### Freiburg - Fribourg - Friburgo

##### Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

4. novembre 1969. Hôtel.  
**Ernest Challande**, à Broc. Le chef de la raison est Ernest Challande, de Treyvaux, à Broc. Exploitation de l'Hôtel Bellevue.

4. novembre 1969. Laiterie.  
**Irénee Oberson**, à Maulens, laiterie (FOSC du 21. 6. 1943, N° 141, p. 1402). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

4. novembre 1969. Laiterie.  
**Laurent Oberson**, à Maulens. Le chef de la raison est Laurent Oberson, de et à Maulens. Exploitation de la laiterie-porcherie.

4. novembre 1969. Epicerie.  
**Célestim Balmer**, à Avry-dt-Pont, épicerie (FOSC du 10. 9. 1931, N° 210, p. 1963). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

4. novembre 1969. Commerce de bois.  
**Louis Risse**, à La Roche, commerce de bois (FOSC du 5. 1. 1944, N° 3, p. 27). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

4. novembre 1969. Epicerie.  
**M. Progin**, à Vuadens, épicerie, débit de vin et de pain (FOSC du 3. 10. 1960, N° 231, p. 2831). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

##### Bureau d'Estavayer-le-Lac

3. novembre 1969. Transports.  
**Gérard Rohrbasser**, à Estavayer-le-Lac, entreprise de transports (FOSC du 1. 3. 1965, p. 643). Cette raison est radiée par suite de cessation de commerce.

3. novembre 1969.  
**Syndicat agricole de Dommidier et environs**, à D o m m i d i e r, société coopérative ayant pour but de grouper les agriculteurs de Dommidier, Dompierre, Saint-Aubin, Vallon et Les Friques, en vue de l'achat et de la vente en commun de toutes les denrées ou produits agricoles, et d'encourager par des cours et conférences le développement de l'agriculture de la contrée, dans toutes les branches (FOSC du 14. 12. 1962, p. 3607). Dans son assemblée générale du 14 mai 1968, la société a décidé: d'émettre des parts sociales de fr. 100; les engagements de la société seront dorénavant garantis par l'ivoir social et, subsidiairement, par la responsabilité personnelle des sociétaires, limitée à fr. 1000 par membre; que le comité se composera désormais de 4 à 6 membres. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Ils l'ont encore été sur d'autres points non soumis à publication.

4. novembre 1969.  
**Laiterie Modèle Oberson et Cie**, à Estavayer-le-Lac. Louis Oberson, fils de Pierre, et son épouse Georgette Oberson, tous deux de Maulens, à Romont FR, ont constitué sous cette raison sociale une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> mai 1969. Commerce de laiterie, primeurs. Place de la Poste.

##### Bureau de Fribourg

Rectification.  
**H. R. Schmalz S.A. Entreprise de Construction (H. R. Schmalz A.G. Bauunternehmung) (H. R. Schmalz S.A. Impresa di Costruzione)**, succursale de Fribourg (FOSC du 29. 10. 1969, N° 253, p. 2487), avec siège principal à Berne. Agnes Göldi et Rudolf Hertig ne sont pas fondés de pouvoir.

3. novembre 1969.  
**COPLA Compagnie de Placements Financiers S.A.** à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 31 octobre 1969, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'acquisition, l'administration et la gestion de participations à d'autres sociétés. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 500 actions de fr. 100, au porteur, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la FOSC. Les communications aux actionnaires peuvent se faire par lettre recommandée si tous sont connus. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Jean-Charles Bonzanigo, de Bellinzone, à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Locaux: 82, rue de Lausanne, chez M<sup>re</sup> Philippe Von der Weid.

3. novembre 1969.  
**Société Immobilière Sofrag**, à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 22 octobre 1969, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la location de tous biens immobiliers hors de Suisse. La société n'exercera aucune activité en Suisse, sauf celle nécessaire à son administration. Le capital social est de fr. 150 000, divisé en 150 actions de fr. 1000 au porteur, entièrement libérées. L'organe de publicité est la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Il est composé de Henri Jetter, de Langnau i. E., à Fribourg, président; Charles Matthey, de Genève, à Chêne-Bougeries, secrétaire, et Roger Giger, de Genève, à Lancy, membre. Ils engagent la société par leur signature individuelle. Locaux: 73, Vignettaz, c/o Henri Jetter.

3 novembre 1969. Hôtel.  
**Jean-Claude Morel**, de Lentigny. Le chef de la maison est Jean-Claude Morel, fils de Pierre, de et à Lentigny. Exploitation de l'Hôtel St-Claude.

3 novembre 1969. Immeubles.  
**S.I. Pérolles Boulevard S.A.**, à Fribourg, toutes opérations immobilières, etc. (FOSC du 1.9.1959, N° 202, p. 2430). Suivant procès-verbal de son assemblée générale du 21 juillet 1969, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

3 novembre 1969. Immeubles.  
**S.I. Pérolles-Centre S.A.**, à Fribourg, opérations immobilières, etc. (FOSC du 1.9.1959, N° 202, p. 2430). Suivant procès-verbal de son assemblée générale du 21 juillet 1969, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

3 novembre 1969.  
**Société Immobilière Pérolles Cité S.A.**, à Fribourg, opérations immobilières, etc. (FOSC du 1.9.1959, N° 202, p. 2430). Selon procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 21 juillet 1969, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

3 novembre 1969. Participations.  
**Neofina S.A.**, à Fribourg, placements de capitaux et participations, etc. (FOSC du 13.6.1969, N° 135, p. 1361). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 30 octobre 1969, la société a modifié ses statuts sur un point non soumis à publication.

4 novembre 1969.  
**Recherches et Applications S.A.**, à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 31 octobre 1969, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but dans le domaine technique, administratif et commercial les études, les recherches et les applications, la formation et le perfectionnement du personnel des entreprises publiques et privées, des administrations et des collectivités; ainsi que l'exécution de toutes les opérations se rattachant à ce but: consultations, expertises, missions d'organisation et de conseil de direction. Elle peut participer à d'autres entreprises. Le capital social est de fr. 100.000, divisé en 100 actions de fr. 1000 chacune, nominatives, entièrement libérées. Les publications se font dans la FOSC. Les communications et convocations se font par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Jean Aloys Andrey, de Cerniat, à Fribourg, est administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 4, Bd de Pérolles, c/o M<sup>r</sup> J. Andrey, notaire.

4 novembre 1969. Participations.  
**Sibar S.A.**, à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 30 octobre 1969 il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but la préparation de sociétés de prise de participations dans les sociétés industrielles de toutes les branches, mais en particulier dans la branche de l'alimentation, comme aussi la préparation du financement de telles opérations. Elle peut effectuer toutes opérations en rapport avec son but. Le capital social est de fr. 120.000, divisé en 120 actions de fr. 1000 chacune, nominatives, entièrement libérées. L'organe de publicité est la FOSC. Les communications aux actionnaires se font par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil d'administration d'un seul membre. Roger Voumard, de Tramelan, à Pully, est administrateur avec signature individuelle. Siège: 26, Avenue de Pérolles, en l'étude de Mes Dupraz, avocats et notaires.

4 novembre 1969. Peinture.  
**Gilg & Cotting**, à Fribourg, entreprise de peinture et papiers peints, société en nom collectif (FOSC du 16.9.1969, N° 216, p. 2132). La société est dissoute depuis le 31 octobre 1969. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris par la société anonyme Gilg et Cotting S.A., à Fribourg, ci-après inscrite.

4 novembre 1969. Peinture.  
**Gilg et Cotting S.A.**, à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 31 octobre 1969, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but de reprendre et de continuer l'entreprise de peinture exploitée jusqu'ici par la société en nom collectif «Gilg et Cotting», à Fribourg, et d'exécuter tous travaux de peinture, de pose de papiers peints. La société peut participer à d'autres entreprises. Le capital social est de fr. 50.000, divisé en 100 actions de fr. 500 chacune, nominatives, libérées jusqu'à concurrence de 40%. La société acquiert de la société en nom collectif «Gilg et Cotting», à Fribourg, selon contrat d'apport et de reprise de biens de ce jour, l'ensemble des biens figurant dans le bilan dressé à cet effet, arrêté au 30 septembre 1969, avec tous les droits et obligations nés après cette date y compris toutes les relations commerciales et affaires en cours. Ce bilan accuse un actif de fr. 41 191.60 et un passif de fr. 19 958 soit un solde actif de fr. 21 233.60 en paiement duquel il est délivré aux fondateurs 98 actions de fr. 500 chacune, pour un total de fr. 49 000, libérées jusqu'à concurrence de 40%, soit jusqu'à concurrence de fr. 19 600, le solde de fr. 1633.60 étant porté en compte courant au crédit des apporteurs. L'assemblée générale est convoquée par lettre recommandée adressée à tous les actionnaires. L'organe de publicité est la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Il est composé de Hans Gilg, d'Ermingen TG, à Fribourg, président; Oswald Cotting, de Tinterin, à Fribourg, vice-président, et Gérard de Zordo, de et à Fribourg, membre. Ils engagent la société par leur signature collective à deux. Localux: Avenue Jean Bourgnicht, dans ses propres locaux.

#### Bureau Murten (Bezirk See)

4 novembre 1969. Bäckerei.  
**Ernst Biehler**, in Murten, Bäckerei, Konditorei (SHAB Nr. 123 vom 30.5.1958, S. 1479). Die Firma wird infolge Geschäftsübergangs gelöst.

4. November 1969. Bäckerei.  
**Rolf Biehler**, in Murten. Inhaber der Firma ist Rolf Biehler, Sohn des Ernst, von Sumiswald, in Murten. Bäckerei-Konditorei. Hauptstrasse 53.

#### Solothurn - Solcure - Soletta

##### Bureau Balsthal

30. Oktober 1969. Uhren.  
**Polos AG**, in Laupersdorf, Fabrikation von Roskopf-Uhrwerken, Roskopf-Uhren, deren Bestandteile und den Handel damit, usw. (SHAB Nr. 249 vom 23.10.1968, S. 2290). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 29. Oktober 1969 wurde das Aktienkapital von Fr. 300 000 auf Fr. 600 000 erhöht durch Ausgabe von 300 Namenaktien zu je Fr. 1000, welche mit Fr. 150 000 liberiert sind. Das Grundkapital beträgt nun Fr. 600 000, eingeteilt in 300 voll liberierte Namenaktien zu je Fr. 1000 und 300 Namenaktien zu je Fr. 1000, welche mit 50% liberiert sind. Auf das Grundkapital sind somit total Fr. 450 000 einbezahlt. Der Verwaltungsrat Fritz Müller wohnt nun in Laupersdorf.

##### Bureau Kriegstetten

4. November 1969.  
**Landwirtschaftliche Genossenschaft Deitingen**, in Deitingen (SHAB Nr. 154 vom 5.7.1960, S. 1991). Otto Schläfli, Präsident, ist aus der Verwaltung ausgeschieden, seine Unterschrift ist erloschen. Arnold Kofmel-Galli, bisher Vizepräsident, ist nun Präsident; Josef Kofmel-Lack, von und in Deitingen, bisher Besitzer, ist nun Vizepräsident. Die Unterschrift führt der Präsident oder Vizepräsident, kollektiv mit dem Aktuar oder Kassier.

#### Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

3. November 1969. Zentralheizungsgeräte usw.  
**Dachler AG Basel**, in Basel, Zentralheizungsgeräte usw. (SHAB Nr. 176 vom 31.7.1969, S. 1779). Die Gesellschaft ist durch Konkurs vom 13. Oktober 1969 aufgelöst.

3. November 1969. Kosmetische Produkte.  
**Selina Rohrbach**, in Basel, kosmetische Produkte (SHAB Nr. 134 vom 11.6.1968, S. 1243). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäfts erloschen.

3. November 1969. Innendekorations-Artikel usw.  
**Ch. Linn**, in Basel, Innendekorations-Artikel usw. (SHAB Nr. 263 vom 10.11.1969, S. 2585). Die Firma wird geändert in: **Interna Décor Linn**.

3. November 1969. Waren aller Art usw.  
**Ultrax AG**, in Basel, Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 41 vom 19.2.1968, S. 360). Neues Domizil: Aeschenvorstadt 48 (bei Dr. Vock AG).

3. November 1969. Elektronische Erzeugnisse usw.  
**Tokai AG**, in Basel, elektronische Erzeugnisse usw. (SHAB Nr. 83 vom 11.4.1969, S. 792). Prokura wurde erteilt an Rolf Dieter Spyra, von Basel, in Bottingen. Er zeichnet zu zweien.

3. November 1969. Elektroakustische Apparate usw.  
**«Jettron» Raimund Schett Electronic**, in Basel, Inhaber dieser Einzelfirma ist Raimund Eugen Schett, von Bad Ragaz, in Basel, Verkauf und Installation von elektroakustischen Apparaten und elektrischen Steuerungen. Bruderholzstrasse 110.

3. November 1969. Auto- und Industrie-Oel.  
**E. Schulthess**, in Basel, Inhaber: Erich Schulthess-Künzle, von Zürich, in Basel. Handel mit Auto- und Industrie-Oel. Landauerstrasse 15.

#### Appenzel I.-Rh. - Appenzel Rh. int. - Appenzello int.

2. Oktober 1969.  
**Liefmann Clinic A.G. (Liefmann Clinic Ltd.)**, in Weissbad, Bezirk Schwende. Unter dieser Firma besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde und der Statuten vom 5. September 1969 eine Aktiengesellschaft. Zweck der Gesellschaft ist die Auswertung der «Liefmann Technik», die Uebernahme und die Vergabung entsprechender Patente oder Lizenzen; der Betrieb einer Klinik; die Finanzierung solcher Vorhaben, sowie der Förderung von Forschung und Publikationen. Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben und veräußern und sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Grundkapital: Fr. 50.000, zerlegt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre SHAB oder eingeschriebener Brief. Verwaltungsrat: ein bis fünf Mitglieder. Dr. Robert Liefmann, kanadischer Staatsangehöriger, in Montreal (Kanada), ist Präsident; Madeleine Haug, von Unterengstringen ZH, in Rorschacherberg, Mitglied, beide mit Einzelunterschrift, sowie Werner Haug, von Zürich und Unterengstringen ZH, in Zürich, Mitglied ohne Zeichnungsberechtigung. Geschäftsdomizil: Kurhaus Weissbad, Bezirk Schwende.

#### Graubünden - Grisons - Grigioni

4. November 1969.  
**Engadiner Rabattverein**, in St. Moritz, Förderung der Interessen des Kleinhandels, Genossenschaft (SHAB Nr. 162 vom 15.7.1963, S. 2070). Gemäss Generalversammlungsbeschluss vom 18. Juni 1969 wurde der Sitz der Genossenschaft nach Samedan verlegt. Die übrigen Statutenänderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Hans Kunz, Präsident, und Desiderio Faoro, Kassier, sind aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Vorstand wurden gewählt: Gieri Darms, von Falera, in Samedan, als Präsident und Giacomo Badilatti, von Poschiavo, in Zuoz, als Kassier. Die Unterschrift führen der Präsident mit dem Aktuar oder Kassier kollektiv zu zweien. Domizil: c/o Gieri Darms, Apoteca Piz OT, Hauptstrasse.

4. November 1969. Partecipazioni.  
**Forvel Finanz AG**, in Coira. Con atto pubblico e statuti di data 29 ottobre 1969 è stata costituita sotto questa ragione sociale una società anonima. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società ed in particolare l'acquisto e la gestione di titoli azionari di società. Capitale sociale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Consiglio di amministrazione: 1 a 5 membri. Ernesto Kuhmeier, da Zurigo, in Chiasso, presidente; Dr. Elbio Gada, da ed in Giubiasco e Sergio Catezzati, da ed in Morbio Inferiore, membri, tutti con firma collettiva a due. Recapito: c/o Schweizerische Kreditanstalt, Bahnhofstrasse 12.

4. November 1969. Hotel.  
**Barth, Mettler**, in Arosa. Betrieb des Hotels Alpensonne (SHAB Nr. 272 vom 20.11.1961, S. 3376). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäfts gelöst.

4. novembre 1969. Partecipazione immobili.  
**Reanza A.G.**, in Rovereto. Con atto pubblico e statuto del 31 ottobre 1969 è costituita sotto questa ragione sociale una società anonima. Scopo: la partecipazione a società commerciali, industriali ed immobiliari; la compra, la vendita, la costruzione, il finanziamento e la gestione di immobili. Capitale sociale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Consiglio di amministrazione: uno o più membri. Amministratore unico: Avv. Giancarlo Viscardi, da San Vittore, in Castagnola, con firma individuale. Recapito: presso studio Viscardi.

4. November 1969.  
**Car Keeping AG (Car Keeping Corporation Ltd.)**, in Arosa, Verwaltung und Verwertung eines deutschen Patentes für akustische Diebstahlsicherung für Autos (SHAB Nr. 203 vom 1.9.1965, S. 2721). Gemäss öffentlicher Urkunde über die a.o. Generalversammlung vom 22. Oktober 1969 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma **Car Keeping AG**, in Liq., durch den einzigen Liquidator und bisherigen einzigen Verwaltungsrat Paul Zinsli, von Urmein und Safien, in Arosa, durchgeführt. Er zeichnet wie bisher einzeln.

4. November 1969. Gärtnerei.  
**Anton Joos**, in Chur, Kunst- und Handlungsgärtnerei (SHAB Nr. 179 vom 30.7.1918, S. 1239). Diese Firma ist infolge Todes des Geschäftsinhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma Anton Joos, in Chur, per 1. Mai 1969.

4. November 1969. Gärtnerei.  
**Anton Joos**, in Chur. Inhaber: Anton Joos jun., von Pfäfers, in Chur. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma Anton Joos, in Chur, per 1. Mai 1969. Handlungsgärtnerei. Sonnenbergstrasse 6.

#### Aargau - Argovie - Argovia

20. Oktober 1969.  
**FTA Fahrzeugtechnik AG**, in Aarau, Entwicklung, Konstruktion, technische Beratung, Fabrikation und Handel auf allen Gebieten der Fahrzeug- und Fordertechnik und des Industriebedarfs (SHAB Nr. 1 vom 3.1.1968, S. 7). An der Generalversammlung vom 1. Oktober 1969 wurde, unter entsprechender Aenderung der Statuten, das Grundkapital von bisher Fr. 75 000 durch Ausgabe von 250 neuen, durch Verrechnung mit einer Forderung gegenüber der Gesellschaft voll liberierten Namenaktien zu Fr. 100 auf Fr. 100 000 erhöht. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt nun Fr. 100 000, ist voll liberiert und eingeteilt in 1000 Namenaktien zu Fr. 100. Der Verwal-

tungsratspräsident und Direktor Hans-Walter Kaufmann-Skade und das Verwaltungsratsmitglied Ingeborg Kaufmann-Skade wohnen jetzt in Erlinsbach AG.

#### Tessin - Tessin - Ticino

##### Ufficio di Cevio (distretto di Vallemaggia)

4 novembre 1969. Prodotti farmaceutici, ecc.  
**Laboratorio Parasana Ed. Truog-Beck**, in Gordevio. Titolare della ditta individuale è Eduard Truog fu Simon, da Grùsch, in Gordevio. Fabbricazione e vendita di prodotti farmaceutici a base orboristica, come risciosituvini e nutritivi. Commercio in coperte antireuma, calze elastiche e biancheria.

##### Ufficio di Locarno

29 ottobre 1969. Albergo-ristorante.  
**Antoniazzi Italo**, in Locarno (FUSC del 5.1.1951, N° 3, p. 30), albergo-ristorante. Su istanza del titolare questa ragione sociale viene cancellata per cessazione del commercio.

30 ottobre 1969. Prodotti accessori per automobili.  
**Neuer Arthur**, in Asco n.a (FUSC dell'8.11.1968, N° 263, p. 2412), prodotti accessori per automobili. Questa ragione sociale viene cancellata per cessazione del commercio.

3 novembre 1969. Immobiliare.  
**Hanas S.A.**, in Locarno (FUSC del 4.11.1966 N° 259, p. 3483). Con risoluzione assembleare del 28 ottobre 1969, risultante da atto pubblico, la società ha deciso l'aumento del capitale sociale da fr. 250 000 a fr. 1 000 000 mediante l'emissione di 150 nuove azioni da fr. 5000 l'una, interamente liberate mediante compensazione di credito. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza. Il capitale sociale è di fr. 1 000 000, suddiviso in 200 azioni da fr. 5000 cadauna, interamente liberato.

3 novembre 1969.  
**Società Fiduciaria Sutter S.A. (Société Fiduciaire Sutter S.A.) (Treuhandgesellschaft Sutter A.G.)**, in Locarno (FUSC del 11.1.1967, N° 8, p. 116), società anonima. Ulisse Sutter, dimissionario, non fa più parte del consiglio di amministrazione; il suo diritto di firma è estinto. Erica Sutter de Remo, da Mathon GR e Bellinzona, in Zurigo, è nominata nuovo membro del consiglio d'amministrazione con firma collettiva a due con altro avente diritto.

3 novembre 1969. Costruzioni.  
**Bionda, Rizzi & Co. S.A.**, in Minusio (FUSC del 18.3.1968 N° 65, p. 572). Il membro e segretario del consiglio d'amministrazione Mario Rizzi è ora di nazionalità svizzera, da Verscio, in Minusio.

3 novembre 1969. Tabacchi, cioccolata, caffè.  
**Ernestina Ghirlanda**, in Brissago (FUSC del 16.1.1967, N° 12, p. 177), tabacchi, cioccolata, caffè. Su istanza del titolare questa ragione è cancellata per cessazione dell'attività.

3 novembre 1969. Elementi prefabbricati di cemento armato.  
**Variel Contone S.A.**, in Cantone. L'acquisto di una licenza di fabbricazione dalla «Elkon A.G.» Zugo, ecc., (FUSC del 28.6.1966, N° 148, p. 2089), società anonima. Con risoluzione assembleare del 5 settembre 1969, risultante da atto pubblico, la società ha deciso la modifica dello scopo della società in: fabbricazione, vendita, noleggio e montaggio di elementi prefabbricati di cemento armato. La società può comperare e vendere terreni connessi al raggiungimento dello scopo. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza.

##### Ufficio di Lugano

3 novembre 1969. Partecipazione, ecc.  
**Worldpat S.A.**, in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 31 ottobre 1969. Scopo: la partecipazione a società nazionali ed estere, in particolare l'acquisto di quote sociali e di titoli azionari, come pure la gestione e l'amministrazione di partecipazioni e patrimoni. La società potrà, a tale scopo, acquistare beni. Capitale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni e convocaioni agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o più membri, attualmente un'amministratore unica con firma individuale che è: Giuseppina Guarnieri, da ed in Agno. Recapito: Viale Stefano Franscini 1, presso studio legale Molinari.

4 novembre 1969. Affari finanziari, ecc.  
**Finarbit A.G., Finanz- und Arbitrage-Aktiengesellschaft, succursale di Lugano**, in Lugano, l'esercizio di affari finanziari, ecc. (FUSC dell'11.10.1965, N° 237, p. 3175), società anonima con sede principale a Zugo. Questa ragione sociale è radiata d'ufficio in seguito alla cancellazione della società alla sede principale. (FUSC del 16.6.1969 N° 137, p. 1382).

4 novembre 1969. Immobili, ecc.  
**Biodola S.A.**, in Lugano, la compra, la vendita di immobili, ecc. (FUSC del 23.6.1966, N° 144, p. 2041). La società è sciolta in seguito a fallimento pronunciato con decreto del 10 ottobre 1969 del pretore della giurisdizione di Lugano-Città.

4 novembre 1969. Latteria, ecc.  
**Muschietti Evaristo**, in Novaggio, latteria e commestibili (FUSC del 25.1.1954, N° 19, p. 220). La ditta viene cancellata per decesso del titolare e cessazione di commercio.

4 novembre 1969. Infusi, ecc.  
**APEROL Società Anonima**, in Lugano, la fabbricazione di infusi, ecc. (FUSC del 4.11.1968, N° 259, p. 2382). Dr. Luigi Contu, già presidente, deceduto, non fa più parte del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta. Nuovo presidente con firma individuale è: Elvira (Virette) ved. Contu n. Barbieri, di nazionalità italiana, in Roma.

4 novembre 1969. Autotrasporti, ecc.  
**Biancardi Athos**, in Lugano, autotrasporti, cave di sassi, ecc. (FUSC del 13.1.1959 N° 8, p. 110). La ditta viene cancellata per cessazione di attività.

4 novembre 1969.  
**Gestioni Finanziarie Alberghiere S.A.**, in Lugano, la gestione finanziaria, ecc. (FUSC del 28.10.1969 N° 252, p. 2477). Margrith Merz, da Leimbach AG, in Novaggio, è stata nominata procuratrice con firma individuale. La firma di Hans Loeliger, già procuratore, è estinta.

4 novembre 1969. Partecipazione, ecc.  
**Vaia Holding S.A.**, in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 3 novembre 1969. Scopo: la partecipazione a società e imprese commerciali, industriali, finanziarie e immobiliari; l'acquisto e la vendita di azioni e di quote di società; l'amministrazione di beni mobili ed immobili. Capitale: fr. 100 000, diviso in 100 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 7 membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Bruno Rezzonico, da Castagnola, in Massagno. Recapito: Via Pioda 12, presso studio legale Avv. Romano Romelli.

4 novembre 1969. Partecipazione, ecc.  
**La Mirandole S.A.**, in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 3 novembre 1969. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società con investimenti e mutui. La società potrà inoltre compiere tutte le operazioni mobiliari ed immobiliari suscettibili di contribuire a raggiungere lo scopo. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o 3 a 5 membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Marco Celoria, da ed in Chiasso. Recapito: Via Peri 2a, presso avv. Luigi Campana.



## Distretto di Mendrisio

3 novembre 1969. Partecipazioni.

**SAM Holding S.A.**, in Mendrisio, la partecipazione finanziaria ad altre società (FUSC del 21.4.1969, N° 91, p. 877). Con decisione assembleare del 3 novembre 1969 la società ha aumentato il proprio capitale sociale da fr. 635.000 a fr. 3.285.000 mediante emissione di 2650 azioni al portatore da fr. 1000 ciascuna, interamente liberate. Attualmente il capitale sociale è di fr. 3.285.000, suddiviso in 3285 azioni al portatore da fr. 1000 ciascuna, interamente liberate. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza.

4 novembre 1969. Immobili.

**S.I. Fleurs d'Orange**, precedentemente in Ginevra (FUSC del 7.10.1965, p. 3140). Con decisione assembleare del 30 giugno 1969 la società ha deciso di trasferire la propria sede sociale a Chiasso. Scopo: l'acquisto, la costruzione, l'avvaloramento, la locazione, la gestione e la vendita di immobili come pure l'importazione di tutti i prodotti grezzi e manufatti relativi alla costruzione. Gli statuti originali sono in data 23 settembre 1965, modificati il 30 giugno 1969. Gli stessi sono stati aggiornati di conseguenza e modificati anche su altri punti non soggetti a pubblicazione. Capitale: fr. 50.000, suddiviso in 100 azioni al portatore da fr. 500 ciascuna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 o più membri, attualmente due nelle persone di: Pierfrancesco Campana, da Valcolla, in Chiasso, presidente, e John Ochse, da ed in Basilea, vice-presidente, con firma collettiva a due. La firma di Wolfgang Solcà, già presidente, dimissionario, è estinta. Recapito: c/o Ifi Interinvest S.A., Corso San Gottardo 35.

4 novembre 1969. Immobili.

**S.I. Fleurs de Mimosa**, precedentemente in Ginevra (FUSC del 7.10.1965, p. 3139). Con decisione assembleare del 30 giugno 1969 la società ha deciso di trasferire la propria sede sociale a Chiasso. Scopo: l'acquisto, la costruzione, l'avvaloramento, la locazione, la gestione e la vendita di immobili come pure l'importazione di tutti i prodotti grezzi e manufatti relativi alla costruzione. Gli statuti originali sono in data 23 settembre 1965, modificati il 30 giugno 1969. Gli stessi sono stati aggiornati di conseguenza e modificati anche su altri punti non soggetti a pubblicazione. Capitale: fr. 50.000, suddiviso in 100 azioni al portatore da fr. 500 ciascuna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 o più membri, attualmente due nelle persone di: Pierfrancesco Campana, da Valcolla, in Chiasso, presidente; John Ochse, da ed in Basilea-Città, vice-presidente, con firma collettiva a due. Recapito: c/o Ifi Interinvest S.A., Corso San Gottardo 35.

4 novembre 1969. Partecipazioni.

**Ferfinanz S.A.**, in Chiasso. Società anonima con atto notarile e statuti in data 3 novembre 1969. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società con investimenti e mutui. La società potrà inoltre compiere tutte le operazioni mobiliari e immobiliari suscettibili di contribuire a raggiungere lo scopo. Capitale: fr. 50.000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 ciascuna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Gli azionisti, il cui indirizzo è noto all'amministrazione, verranno informati mediante lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o 3 a 5 membri, attualmente un amministratore unico nella persona di Marco Celoria, da ed in Chiasso, con firma individuale. Recapito: c/o avv. Pierfrancesco Campana, Via Motta 18.

4 novembre 1969. Partecipazioni.

**Dagora S.A.**, in Chiasso. Società anonima con atto notarile e statuti in data 3 novembre 1969. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società con investimenti e mutui. La società potrà inoltre compiere tutte le operazioni mobiliari e immobiliari suscettibili di contribuire a raggiungere lo scopo. Capitale: fr. 50.000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 ciascuna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Gli azionisti, il cui indirizzo è noto all'amministrazione, verranno informati mediante lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o 3 a 5 membri, attualmente un amministratore unico nella persona di Marco Celoria, da ed in Chiasso, con firma individuale. Recapito: c/o avv. Pierfrancesco Campana, Via Motta 18.

## Waadt - Vaud - Vaud

## Bureau d'Aigle

4 novembre 1969. Tea-room.

**Madame Georgette Diserens**, a Villeneuve. Le chef de la maison est Georgette Alice Diserens née Gertsch, épouse autorisée d'Eric Edouard, de Savigny, a Villeneuve. Exploitation du tea-room glacier «La Frégate». Quai 12.

## Bureau de Lausanne

4 novembre 1969. Peinture.

**J. Ravessoud**, a Lausanne. Titulaire: Jean Ravessoud, de Pully et Paudex, a Lausanne. Entreprise de peinture et décoration, Avenue Tivoli 64.

4 novembre 1969. Immeubles.

**Maupassette S.A.**, a Lausanne, affaires immobilières (FOSC du 3.5.1962, p. 1297). L'administratrice Ida Borel est démissionnaire; sa signature est radiée. Conseil: Michel Gremaud, d'Estavayer-le-Lac, a Lausanne, président; Willy Brauchli, de Lausanne et Wigoltingen, a Pully, et Georges Perret, d'Essertines-sur-Yverdon, a Lausanne, lesquels signent collectivement à deux. Bureau transféré: Place St-François 12bis (chez Marc Rivier).

4 novembre 1969. Construction.

**A. Morel S.A.**, a Lausanne, entreprise générale de travaux de construction et de génie civil (FOSC du 21.11.1968, p. 2524). Par décision du 16 octobre 1969, la Justice de Paix du cercle de Lausanne a nommé Agénor Ménetrier, de Poliez-le-Grand, a Pully, en qualité de curateur de la société. Les administrateurs Alberto Veladini, Arnold Morel et Bruno Tarenelli sont démissionnaires; leur signature est radiée. La procuration de Siegfried Kühni est éteinte.

4 novembre 1969. Bijouterie.

**H. Schaad & Cie**, a Lausanne, commerce de bijouterie en gros (FOSC du 10.12.1965, p. 3881), société en commandite. L'associée commanditaire et fondée de procuration Maryse Schaad est actuellement, par suite de mariage: Maryse Merschmann-Schaad, de Les Brenets, a Allschwil.

4 novembre 1969.

**Compagnie internationale de Crédit à Moyen Terme S.A.**, a Lausanne (FOSC du 25.9.1967, p. 3181). Procuration collective à deux est conférée à Louis Remp, de Belmont-sur-Lausanne, a Pully.

4 novembre 1969. Affaires commerciales.

**AFICO S.A. (AFICO A.G.) (AFICO Ltd.)**, a Lausanne, assistance professionnelle pour l'organisation et l'exploitation d'affaires industrielles et commerciales (FOSC du 3.4.1969, p. 741). La signature d'Erwin Bielinski et la procuration de Carlos Conill, Claude Perroud, Edouard Hari et Birgit Danielsen sont éteintes. Plus Wildhaber, dont la procuration est éteinte, est nommé sous-directeur; il continue à signer collectivement à deux pour l'ensemble des établissements. Procuration collective à deux, pour l'ensemble des établissements, est conférée à Hans Zähringer, de Bâle, a La Tour-de-Peilz; Gregor Pohl, d'Allemagne, a Vevey; Alessandro Giarre, d'Italie, a Chavornay; William Francis Zick, des USA, a Clarens-Montreux, et Hans Joachim Rieber, d'Allemagne, a Corsier-sur-Vevey. Le fondé de procuration Thomas Hill est actuellement à Corsier-sur-Vevey.

## Bureau de Nyon

4 novembre 1969.

**Ulysse S.A. Compagnie de Voyages et Transports**, a St-Cergue. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 30 octobre 1969. But:

Toutes affaires de transports de marchandises et de personnes, sur terre, par mer et par air, l'acquisition, la location de moyens de transports, l'émission et la vente de tous billets, la réservation de toutes chambres dans tous hôtels et logements divers, l'organisation de toutes visites et spectacles. La société peut participer à toutes entreprises visant un but identique ou analogue. Capital: fr. 50.000, divisé en 500 actions de fr. 100, au porteur, libéré à concurrence de fr. 20.000. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Jacques Brack, de et à Nyon, administrateur unique avec signature individuelle. Nicolas Repapis, de Grèce, à St-Cergue, a été nommé directeur avec signature individuelle. Adresse: Immeuble Le Pentagone.

4 novembre 1969. Chauffages centraux.

**Chambaz & Cie**, a Nyon, entreprise de chauffages centraux, société en nom collectif (FOSC du 14.10.1968, N° 241, p. 2216). L'associé Edmond Chambaz s'est retiré de la société dès le 30 septembre 1969. René Godenschue, de Goumoëns-le-Jus, à Lonay-sur-Morges, est entré dans la société dès le 30 septembre 1969, laquelle continue sous la nouvelle raison sociale: **Chambaz & Cie, Viquerat & Goldenschue**, successeurs, entre les associés Olivier Viquerat (inscrit) et René Goldenschue, susnommé.

4 novembre 1969.

**Société Immobilière du Pont de Morand B S.A.**, a Nyon, affaires immobilières (FOSC du 28.10.1963, N° 252, p. 3050). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 26 septembre 1969, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

## Bureau de Vevey

3 novembre 1969. Immeubles.

**S.I. Boulevard Paderewski S.A.**, a Vevey, société immobilière (FOSC du 24.3.1960, p. 948). Marie-Léonie Blancpain, de Montreux, a Vevey, est seule administratrice; elle signe individuellement, et remplace Gérard Wyssa, démissionnaire, qui est radié et dont les pouvoirs sont éteints.

3 novembre 1969.

**S.I. Clairval E. La Tour-de-Peilz**, a La Tour-de-Peilz, société anonyme immobilière (FOSC du 8.10.1959, p. 2772). Marie-Léonie Blancpain, de Montreux, a Vevey, est seule administratrice; elle signe individuellement et remplace Gérard Wyssa, démissionnaire, qui est radié et dont les pouvoirs sont éteints. Les bureaux de la société sont à Lausanne, avenue de la Gare 33, chez la Société Anonyme Fiduciaire Suisse. Le domicile légal est inchangé.

3 novembre 1969. Souvenirs, etc.

**P. Berger**, a Vevey, articles souvenirs et ménagers, etc. (FOSC du 16.3.1964, p. 850). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

3 novembre 1969. Souvenirs, etc.

**P. Berger, Mme I. Kleckin** successeur, a Vevey. Chef de la maison: Irène Kleckin, d'Allemagne, a Vevey. Décoration d'articles souvenirs, d'articles ménagers, de meubles; représentation et commerce d'objets d'art. Rue du Midi 28.

3 novembre 1969. Tabacs, etc.

**Mme O. de Rütté**, a Montreux. Chef de la maison: Odile Diana de Rütté, épouse autorisée de Jean-Louis de Rütté, de Neuchâtel et Berne, a Montreux. Magasin de tabacs, papeterie, journaux et articles pour fumeurs. Rue de la Gare 20.

4 novembre 1969. Garage.

**Pierre Jenny**, a Corseaux, Garage de Roseville (FOSC du 16.10.1967, p. 3430). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

4 novembre 1969. Participations.

**Amot Controls S.A.**, a La Tour-de-Peilz (FOSC du 20.1.1967, p. 244), participations et assistance technique. Procuration collective à deux est conférée à Manfred Thalman, de Flühli LU, a La Tour-de-Peilz.

4 novembre 1969.

**Banque Populaire Suisse**, succursale de Montreux (FOSC du 24.1.1969, p. 181), société coopérative avec siège à Berne. La raison de la succursale s'intitule en anglais «Swiss Volksbank». La procuration conférée, pour la succursale, à Henri Vauz est radiée.

4 novembre 1969. Représentations.

**Suimex A.A.**, a Montreux (FOSC du 1.4.1968, p. 686), représentations. Le capital social de fr. 50.000, jusqu'ici libéré à concurrence de fr. 20.000, est maintenant entièrement libéré. Les actions sont maintenant au porteur. Les statuts ont été modifiés en conséquence par décision de l'assemblée générale du 23 octobre 1969. Les convocations aux actionnaires sont désormais faites dans l'organe de publicité ou par avis individuel si l'adresse de tous les actionnaires est connue. Adresse actuelle de la société: avenue des Alpes 27, dans ses locaux.

4 novembre 1969.

**Constructions Routières et civiles S.A. Lugano**, succursale de Veveytaux (FOSC du 24.4.1969, p. 915), avec siège à Lugano. La procuration conférée à Carlo Bucher est radiée.

4 novembre 1969. Garage.

**Aug. Thommen**, a Montreux, garage, taxis-location (FOSC du 24.3.1953, p. 692). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

4 novembre 1969. Taxis.

**William Thommen**, a Montreux. Chef de la maison: Wilhelm Auguste dit William Thommen, de Arboldswil BL, a Montreux. Service de taxis. Avenue des Alpes 126.

## Wallis - Valais - Vallesse

## Bureau de St-Maurice

4 novembre 1969. Café-restauration.

**Jacqueline Pignat**, a Vouyry. Titulaire: Jacqueline Pignat, née Kesselring, épouse autorisée de Lucien, de et à Vouyry. Café-restauration sous l'enseigne «Café de la Tour».

4 novembre 1969. Participations.

**Savost AG**, précédemment à Sion (FOSC du 20.3.1967, p. 978). Par acte authentique du 11 juillet 1969 l'assemblée générale a décidé de transférer le siège social à Bagnes. Les statuts originaux du 19 février 1958, modifiés le 16 février 1967, ont été modifiés en conséquence. La société vise le financement, la participation à d'autres entreprises, l'achat, l'administration et la vente d'immeubles, les représentations de toutes sortes. Le capital social de fr. 50.000 est entièrement versé et divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Les publications ont lieu dans la FOSC. L'administration se compose d'un ou de plusieurs membres. L'administrateur Roger Ammann est démissionnaire; sa signature est éteinte. Nouvel et unique administrateur avec signature individuelle: Jacques Vitel, de Givirns et Rolle, à Bagnes. Adresse: Verbier, Belvédère B, chez Jacques Vitel.

## Bureau de Sion

3 novembre 1969.

**Setimar S.A. Société d'Extension Touristique Immobilière et Maritime**, a Sion (FOSC du 11.7.1967, N° 159, p. 2361). Gérard Wyssa a démissionné; ses pouvoirs sont radiés. Albert Ruchonnet, de St-Saphorin (Lavaux), a Pully, a été nommé administrateur; il signe collectivement avec un autre administrateur. Le domicile légal et les bureaux sont transférés chez M<sup>e</sup> Jean Mariéthod, notaire, rue des Remparts 6.

## Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

## Bureau de Boudry

3 novembre 1969. Salon de coiffure.

**C. Binda à Peseux**. Le chef de la maison est Carletto Palmiro Binda, d'Italie, à Peseux. Exploitation d'un salon de coiffure pour dames et messieurs à l'enseigne «Coiffure Moderna». Rue Ernest Roulet 5.

4 novembre 1969. Bar.

**André Jaccard**, a Colombier, exploitation du «Bar des Alliés» (FOSC du 3.1.1968, N° 1, p. 9). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

4 novembre 1969. Bar.

**César Houriet**, a Colombier. Le chef de la maison est César René Houriet, de Mont-Tramelan, a Colombier. Le titulaire et son épouse Marie-Louise Mathilde née Wermeille ont adopté par contrat le régime de la communauté de biens. Exploitation du «Bar des Alliés».

4 novembre 1969.

**Société Immobilière Grand Rue 6 et 6a, à Corelles S.A.**, a Corelles, commune de Corelles-Cormondrèche (FOSC du 26.3.1969, N° 71, p. 672). L'administrateur unique Jean-Jacques Rivier, a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Cécile Marguerite Renaud, née Nourrice, de Saint-George VD et Couvet, a Neuchâtel, est nommée administratrice unique, avec signature individuelle. Domicile légal: Grand Rue 6 (chez M. David Borgeaud). Grâce de la société: Régie immobilière et fiduciaire Jean-Charles Aubert, Avenue Charles Naine 1, a La Chaux-de-Fonds.

## Bureau de La Chaux-de-Fonds

4 novembre 1969. Maître-tailleur.

**Rezek**, a La Chaux-de-Fonds, maître-tailleur (FOSC du 4.2.1949, N° 29). Le titulaire est maintenant de nationalité suisse, originaire de La Chaux-de-Fonds. Nouvelle adresse de la maison: avenue Léopold-Robert 152.

4 novembre 1969.

**Société anonyme Immeubles des Jardinets**, a La Chaux-de-Fonds (FOSC du 7.6.1960, N° 130). Nouvelle adresse: avenue Léopold-Robert 6, chez Armand Chevolet, administrateur unique (Etude M<sup>e</sup> Arnold Bolle).

## Genève - Genève - Ginevra

Rectifications.

**Société anonyme du Commerce Extérieur**, a Genève (FOSC du 16.10.1969, p. 2386). Georges Lombard (et non Lombart) est membre et secrétaire du conseil d'administration avec signature collective à deux.

**Société Immobilière Malagnou-Cité B**, a Genève, société anonyme (FOSC du 4.11.1969, p. 2535). Francis Cordelier est président du conseil d'administration avec signature collective à deux.

**Paul Garnier Watch SA**, a Genève (FOSC du 4.11.1969, page 2535). Capital: fr. 50.000, entièrement versé, divisé en 500 actions de fr. 100 (et non fr. 1000), au porteur.

31 octobre 1969.

**Radio-Electro SA**, a Genève (FOSC du 7.10.1965, p. 3139). Capital porté de fr. 100.000 à fr. 200.000 par l'émission de 200 actions de fr. 500, nominatives, entièrement libérées par compensation. Capital: fr. 200.000, entièrement versé, divisé en 400 actions de fr. 500, nominatives. Statuts modifiés le 16 octobre 1969.

31 octobre 1969. Ordinateurs.

**Compuconomy SA**, a Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 17 octobre 1969. But: préparation et diffusion de systèmes de «softwares» pour ordinateurs et toute activité de service pour l'informatique à l'étranger. Capital: fr. 50.000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Erwin Haymann, de Zurich, a Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 29, rue du Nant.

3 novembre 1969. Comestibles.

**Mme J. Spühler**, a Genève, commerce de comestibles (FOSC du 2.5.1951, p. 1071). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

3 novembre 1969.

**«ABC Voyages» Roland Filliez**, a Genève. Chef de la maison: Roland Filliez, de Bagnes VS, a Onex. Agence de voyages, 20, rue des Terraux-du-Temple.

3 novembre 1969.

**«William Sports» L. et A. Rastello**, a Genève, société en nom collectif. Date du commencement de la société: 1<sup>er</sup> octobre 1969. Associés: Laurent Rastello, de Genève, a Veyrier, séparé de biens de Cécile née Suchet, et Alain Rastello, de Genève, a Veyrier, lesquels signent collectivement à deux. Procuration collective à deux a été conférée à Jean-Louis Pitted, de et à Genève. Fabrication, importation, exportation et commerce d'articles de sport et service touristique par cars. 24, rue de Carouge.

3 novembre 1969.

**Société Immobilière le Bornalet, en liquidation**, a Genève, société anonyme (FOSC du 9.6.1969, p. 1320). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

3 novembre 1969.

**Banque Romande**, a Genève, société anonyme (FOSC du 26.6.1969, p. 1486). Odet Perrin (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Signature collective à deux, limitée à l'établissement principal, a été conférée à Ernst-Alfons Burger, de Freienwil AG, a Thônex, sous-directeur. Procuration collective à deux a été conférée à Jacques Buffat, de Vuarnens VD, a Lausanne.

3 novembre 1969.

**Banque Troillet et Cie SA, succursale de Genève**, a Genève (FOSC du 26.3.1969, p. 673). Procuration collective à deux a été conférée à René Caboussat, de Gland VD, a Lausanne, et Henri Parisod, de et à Villette VD.

3 novembre 1969. Immeubles.

**Baubien SA**, a Genève, société immobilière et participations (FOSC du 26.10.1965, p. 3358). Georges Thévenoz n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Charles-André Junod, de Sainte-Croix VD, a Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle Adresse: 10, rue de la Corratier, chez Junod et Guyet, avocats.

3 novembre 1969. Pierres précieuses.

**Diagen SA**, a Genève, pierres précieuses (FOSC du 9.6.1969, p. 1319). Francis Berger, de Versoix, a Genève, a été nommé membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

3 novembre 1969. Opérations de financement, etc.

**Gerite SA**, a Genève (FOSC du 8.9.1969, p. 2064). But modifié: toutes opérations de financement, d'investissement et de participation dans toutes sociétés financières et immobilières et dans toutes entreprises commerciales et industrielles, en particulier celles ayant pour objet la fabrication et le négoce d'appareils techniques et produits pour le traitement des eaux. La société exercera son activité en dehors du canton de Genève, sur le plan international. Elle n'exercera dans le canton de Genève que l'activité strictement nécessaire à son administration. Statuts modifiés le 23 octobre 1969.

3 novembre 1969. Participations.

**Holitour SA**, a Genève, participations, etc. (FOSC du 1.11.1968, p. 2365). Administration: Henri Tournet, de France, a Es Cubells



(Ibiza, Baléares, Espagne), président; Michel Cotton (inscrit), nommé secrétaire, et Olivier Etienne, de Neuchâtel, à Epalinges VD, lesquels signent collectivement à deux.

3 novembre 1969.

**«Infinsa», Intérêts Financiers SA**, à Genève (FOSC du 16. 9. 1965, p. 2903). La société est dissoute. Par conséquent, elle est en liquidation sous la raison sociale «Infinsa», Intérêts Financiers SA, en liquidation. Liquidateur: Jean-Jacques Gautier, jusqu'ici administrateur, avec signature individuelle. Claude de Saussure n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.

3 novembre 1969. Textiles.

**Introsa SA**, à Genève, produits textiles, etc. (FOSC du 16. 7. 1965, p. 2278). Jean Rätz n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Georges Rosenberg, de à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: 3, rue Gustave-Moyrier, chez Georges Rosenberg.

3 novembre 1969.

**Société de Construction-Routes-Assainissement Scrasa**, à Saigny, société anonyme (FOSC du 2. 6. 1969, p. 1252). Les pouvoirs de Joseph Labandes sont radiés. Procuration collective à deux a été conférée à Camille Haisman, de France, à Gaillard (Haute-Savoie, France).

3 novembre 1969.

**Softgest, Société Financière SA**, à Genève (FOSC du 2. 10. 1969, p. 2270). Les administrateurs André Guinand, Peter-R. Sommerhalder, David-Salomon Hodara, également directeur, A. Bruce Rozet, Irving Goldstein, Franz Muheim, Jacques Bercher, le directeur adjoint Bernard Letu, et les fondateurs de pouvoirs Markus Ritz et Michel Wyss (tous inscrits), signent désormais collectivement à trois.

3 novembre 1969. Electronique.

**Centrelo SA**, à Confignon, coordination d'entreprises dans le domaine de l'électronique, etc. (FOSC du 25. 2. 1966, p. 641). Nouveau siège: Carouge. Le capital de fr. 70 000 est maintenant entièrement versé. Capital porté à fr. 90 000 par l'émission de 20 actions de fr. 1000, nominatives, entièrement libérées par compensation. Capital: fr. 90 000, entièrement versé, divisé en 64 actions de fr. 1000 et 260 actions de fr. 100, à droit de vote privilégié, toutes nominatives. Statuts modifiés le 22 septembre 1969. Adresse: 14, avenue Industrielle.

3 novembre 1969. Immeubles.

**Cebela-Rieu SA**, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 17 octobre 1969. But: gérance de biens et droits, notamment les intérêts de la communauté des propriétaires des immeubles chemin Rieu 18 à 22; gérer, acheter et vendre des Parts de copropriété de cette communauté; exploitation du «Centre de bien-être de Rieu» comportant notamment piscine, sauna, centre de musculation et jardin d'enfants, ainsi que gestion des clubs des usagers du centre; affermer, pour le compte de leurs propriétaires, l'exploitation d'autres commerces faisant partie du centre; surveiller et contrôler les conditions d'exploitation; location d'installations nécessaires à l'exploitation des commerces rattachés au complexe du centre. Capital: fr. 150 000, entièrement versé, divisé en 135 actions de fr. 1000, nominatives, et 150 actions de fr. 100, nominatives, à droit de vote privilégié. Organe de publicité: FOSS. Administration d'un ou de plusieurs membres: Hans-Karl Schärer, de Genève, à Würenlos AG, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 22, chemin Rieu.

3 novembre 1969. Meubles, etc.

**Dibinéo SA**, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 13 octobre 1969. But: importation, exportation, commerce et représentation de meubles, agencements, équipements et matériaux de construction, d'ameublement et de décoration. Capital: fr. 50 000, versé à concurrence de fr. 25 000, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSS. Administration d'un ou de plusieurs membres: Pierre Dib, du Liban, à New York, président; Daniel-Werner Vuadens, de Genève, à Lancy, secrétaire, et Werther Raymond, de Gimel VD, à Chêne-Bougeries, lesquels signent collectivement à deux. Adresse: 20, rue Henri-Dunant, chez Ramon Dib.

## Abhanden gekommene Werttitel Titres disparus - Titoli smarriti

### Aufrufe - Sommations - Diffida

Der unbekannte Inhaber der folgenden Titel:

- Aktienzertifikat Nr. 148 der Zweiten Baugesellschaft Länggasse, Aktiengesellschaft mit Sitz in Bern, von nom. Fr. 1000.—;
  - 3 Aktien Nrn. 90-92 der gleichen Gesellschaft von nom. je Fr. 100.—, mit Coupons Nr. 9 und ff.;
  - alle Titel lautend auf Willy Kormann, Bern,
- wird hiermit aufgefordert, die genannten Titel innert 6 Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgt. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (937)

3011 Bern, den 11. November 1969

Der Gerichtspräsident III: Schrade

Der unbekannte Inhaber der Obligation zu Fr. 2000.—, 3½%, Schweizerische Kreditanstalt Glarus, Nr. 32333, wird hiermit aufgefordert, die genannte Obligation innerhalb von 6 Monaten, vom 14. November 1969 an gerechnet, beim Zivilgerichtspräsidenten des Kantons Glarus vorzuweisen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt. (945)

8750 Glarus, den 10. November 1969

Der Zivilgerichtspräsident:  
Dr. H. Becker-Lieni

Es wird vermisst:

Inhaberschuldbrief von Fr. 10 000.—, datiert 18. Januar 1968, haftend auf Grundstück GB Tuggen SZ, Nr. 650, an I. Pfandstelle; Gläubiger: Josef Diethelm, Architekt, Lachen; ursprünglicher Schuldner und Pfandgegenstände: Josef Zeindler, Buttikon SZ.

Der unbekannte Inhaber wird aufgefordert, den vermissten Schuldbrief innert Jahresfrist ab dieser Publikation beim Bezirksgerichtspräsident March vorzuweisen, ansonst definitive Kraftloserklärung erfolgt. (946)

8853 Lachen, den 30. Oktober 1969

Bezirksgericht March

Der Inhaberkassaschein Nr. 1195, von nominell Fr. 1000.— der Amts-ersparniskasse Thun, wird vermisst.

Die allfälligen Inhaber werden aufgefordert, diesen Titel innert 6 Monaten vom ersten Erscheinen der Publikation dem unterzeichneten Richter vorzulegen, da sonst der Kassaschein kraftlos erklärt wird.

3600 Thun, den 6. November 1969 (932)

Der Gerichtspräsident I i. V.: Hausheer

Es werden vermisst:

- Eigentümerschuldbrief vom 14. September 1925, Belege P/1873 für Fr. 10 000.—, lastend auf Affoltern Grundbuch Nrn. 45, 46 in der V. Pfandstelle und auf Affoltern Grundbuch Nrn. 642 und 643 in der I. Pfandstelle;
- Eigentümerschuldbrief vom 30. Dezember 1939, Belege Serie I, Nr. 9016, für Fr. 10 000.—, lastend auf Affoltern Grundbuch Nrn. 45, 46 in der VII. Pfandstelle und auf Affoltern Grundbuch Nrn. 642 und 643 in der II. Pfandstelle,

beide lautend zugunsten der Frau Bertha Marie Hirschi, geb. Walther, Witwe des Johann, Ausserhof, Affoltern i. E.

An allfällige Inhaber geht hiermit die Aufforderung, die Titel innert Jahresfrist beim Richteramt Trachselwald vorzulegen, ansonst die Schuldbriefe kraftlos erklärt werden. (929)

3456 Trachselwald, den 6. November 1969

Der Gerichtspräsident: Blumenstein

Le président II du Tribunal du district de La Chaux-de-Fonds, comme le ou les détenteurs inconnus de la cédule hypothécaire, au porteur de Fr. 20 000.—, constituée le 30 avril 1959, inscrite au registre foncier du district de La Chaux-de-Fonds le 11 mai 1959, sous N° 80/1959, grevant en troisième rang, l'article 9136 du cadastre de La Chaux-de-Fonds, d'avoir à la produire au greffe du Tribunal de céans dans le délai de six mois dès la première publication, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (947)

2300 La Chaux-de-Fonds, 11 novembre 1969

Le président II du Tribunal:  
F. Boand

Le juge-instructeur du district d'Entremont, à la requête de M<sup>e</sup> Charles Crittin, avocat, à Martigny, agissant pour M. Roger Pierroz d'Alexis, à Verbier-Bagnes, comme le détenteur inconnu de l'obligation hypothécaire au porteur inscrite sous le N° 338 de 1963, de Fr. 40 000.—, garantie par les art. N°s 36657, 45949, 34506 et 45949 bis, fol. 2, N° 487 et N° 5037, sur terre de Verbier-Bagnes, de la produire au greffe du Tribunal d'Entremont, jusqu'au 13 novembre 1970, sous peine d'être prononcée l'annulation (art. 870 et 881 CCS et 981 et ss. CO).

1933 Sembrancher, le 7 novembre 1969 (931)

Edm. Troillet

Le juge-instructeur du district de Sion, à la requête de la Banque Cantonale du Valais, à Sion; comme le détenteur inconnu des titres ci-après, de les déposer en notre greffe dans les six mois dès la présente publication, sous peine d'être prononcée l'annulation (art. 983 et ss. CO):

- Bon de dépôt de la Banque Cantonale du Valais, N° 56250, de Fr. 5000.—, 4½%, série B, au porteur, muni du coupon annuel N° 4, au 18 mai 1969 et des suivants;
- Bon de dépôt de la Banque Cantonale du Valais, N° 71442, de Fr. 5000.—, 5%, série C, au porteur, muni du coupon annuel N° 1, au 10 janvier 1969 et des suivants;
- Obligation 5¼%, Banque Cantonale du Valais 1967, série X, N° 142, de Fr. 1000.—, au porteur, munis du coupon annuel N° 1 au 1<sup>er</sup> juillet 1968 et des suivants. (930)

1951 Sion, le 6 novembre 1969

Louis de Riedmatten

La Cancelleria della pretura di Lugano-Città, in relazione agli art. 981 e segg. CO, 2 LAC e 534 CPC, diffida: lo sconosciuto detentore di 4 azioni di Fr. 1000.— cadauna, numerate da 2 a 50 della Holding-gesellschaft für Handels und Immobilienanlagen AG, con sede a Lugano, dichiarate rubate, a volerle produrre a questa pretura, entro il 15 novembre 1970, sotto la comminatoria di ammortamento. (948)

6900 Lugano, 11 novembre 1969

Per la pretura,  
il segret.: F. Brosi

## Kraftloserklärungen Annulations - Annullamenti

Die II. Zivilkammer des Obergerichtes hat am 22. September 1969 nach erfolglosem Aufruf den Schuldbrief von Fr. 2500.—, ausgestellt am 18. Juni 1932 auf Franz Gomero, geboren 1885, von und in Dübendorf, als Schuldner und die Schweizerische Volksbank in Uster als Gläubigerin, ursprünglich lastend im ersten und zweiten Rang, heute im zweiten Rang auf den früheren Liegenschaften Kat. Nrn. 4170 und 4171 im Meiershof in Dübendorf, welche nunmehr die jetzt Felix W. H. Hausmann gehörende Kat. Nr. 6560 bilden (Pfandbuch Dübendorf, Bd. 3, S. 362; Pfandtitelverzeichnis Nr. 60), als kraftlos erklärt. (949)

8610 Uster, den 8. Oktober 1969

Namens des Bezirksgerichtes Uster  
Der a. o. Substitut

Le président du Tribunal du district d'Orbe, en date du 11 novembre 1969, a prononcé l'annulation du titre suivant:

obligation nominative de la Caisse de Crédit mutuel de Rances, numéro 530, émise le 27 février 1967, de Fr. 4000.—, avec intérêt à 4½% l'an, au nom de dame Nancy Besson-Guignard, à Moncherand.

1350 Orbe, le 11 novembre 1969 (950)

Le président: Cl. Vautier

## Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

### Extension

du champ d'application de la convention collective instituant l'assurance-veillesse complémentaire paritaire de la menuiserie, l'ébénisterie et la charpenterie du Jura bernois

L'arrêté du Conseil exécutif du canton de Berne du 13 juin 1969 étendant le champ d'application de la convention susmentionnée a été approuvé par le Conseil fédéral le 9 septembre 1969 et publié dans la Feuille officielle du Jura bernois, N° 85 du 1<sup>er</sup> novembre 1969. (AA. 533)

Direction de l'économie publique du canton de Berne

### Extension

du champ d'application de l'avenant N° 9 à la convention collective de travail de la menuiserie, l'ébénisterie et la charpenterie du Jura bernois

L'arrêté du Conseil exécutif du canton de Berne du 12 août 1969, étendant le champ d'application de l'avenant susmentionné a été approuvé par le Conseil fédéral le 30 septembre 1969 et publié dans la Feuille officielle du Jura bernois, N° 84 du 29 octobre 1969. (AA. 534)

Direction de l'économie publique du canton de Berne

## Aviso relativo alla modifica della denominazione di un fondo d'investimento.

Leitungsgesellschaft AG, Alpenstrasse 14, Zugo

In ossequio alle nuove disposizioni legislative dell'1° luglio 1966 in materia di fondi, la Leitungsgesellschaft AG, Zugo, e la Banca del Gottardo, Lugano, comunicano che, con l'approvazione della Commissione federale delle banche, è stata modificata la denominazione del fondo già Usa Fund in WEST FUND.

## Aenderung der Bezeichnung eines Anlagefonds

Leitungsgesellschaft AG, Alpenstrasse 14, Zug

Gemäss den Verfügungen des neuen Gesetzes über die Anlagefonds vom 1. Juli 1966, geben die Leitungsgesellschaft AG Zug und die Gotthard-Bank Lugano, mit der Genehmigung der Eidgenössischen Bankkommission bekannt, dass die Bezeichnung Usa Fund in WEST FUND abgeändert worden ist.

## Avis relatif au changement de la denomination d'un fonds de placement

Leitungsgesellschaft AG, Alpenstrasse 14, Zoug

D'après les dispositions de la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1966 sur les fonds de placement, la Leitungsgesellschaft AG Zoug et la Banque du Gotthard Lugano, communiquent que, avec le consentement de la Commission Fédérale des Banques, le fond a modifié son nom de Usa Fund en WEST FUND. (AA. 535)

6300 Zugo, le 14 novembre 1969

Leitungsgesellschaft AG, Alpenstrasse 14, Zugo

## Geschäftseröffnungsverbot

(Ausverfuhrordnung des Bundesrates vom 16. April 1947)

Der Einzelfirma Frau Margaretha Bill-Sehenk, Porzellan-, Glas- und Haushaltwarengeschäft, Hohengasse 1, in Burgdorf, wurde die Bewilligung zur Durchführung eines Totalverkaufs erteilt. Für die Geschäftsinhaberin Frau Margaretha Bill-Sehenk, geboren 31. Dezember 1890, von Münchenbuchsee, wohnhaft in Burgdorf, Hohengasse 1, wurde die Sperrfrist auf 5 Jahre festgesetzt, gültig vom 16. November 1969 bis 15. November 1974, für die ganze Schweiz.

3400 Burgdorf, den 12. November 1969 (AA. 532)

Polizei-Inspektorat Burgdorf,  
der Polizei-Inspektor: E. Kuhn

Der Firma Stöckenius & Cie., Inh. Herr R. Stöckenius, Radio-Grammo-Elektro, Obere Hauptgasse 52, 3600 Thun, wurde die Bewilligung zur Durchführung eines Totalverkaufs erteilt. Die Sperrfrist für diesen Geschäftszweig wurde mit Gültigkeit für die ganze Schweiz auf 5 Jahre festgesetzt, beginnend am 1. Juni 1970. (AA. 531)

3600 Thun, den 8. November 1969

Polizei-Inspektorat Thun

## Skilift Funs Glaretsch AG, in Liquidation, Disentis

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR.

Dritte Veröffentlichung

Allfällige Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit gemäss Artikel 742 OR aufgefordert, ihre Forderungen oder sonstige Ansprüche bis spätestens Montag, den 1. Dezember 1969, am Sitze der Gesellschaft oder bei der Treuhand- und Revisionsgesellschaft Riedi & Co., Komplatz 12, 7000 Chur, anzumelden. (AA. 503)

7180 Disentis, den 23. Oktober 1969

Skilift Funs Glaretsch AG  
in Liquidation  
Die Liquidatoren

## Brennstofflager AG Zürich, Zürich

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR.

Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der Brennstofflager AG Zürich hat gemäss öffentlicher Urkunde vom 4. November 1969 die Liquidation und Auflösung der Gesellschaft beschlossen.

Allfällige Gesellschaftsgläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen innert zwei Monaten seit der dritten Veröffentlichung dieses Beschlusses am Sitze der beauftragten Treuhand- und Revisionsgesellschaft Giroud AG anzumelden und Befriedigung oder Sicherstellung zu verlangen. (AA. 526)

8002 Zürich, den 6. November 1969

Die Beauftragte:  
Treuhand- und Revisionsgesellschaft  
GIROUD AG,  
Beethovenstrasse 24, 8002 Zürich

## Arbor Acres Farm SA, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO.

Troisième publication

L'assemblée générale extraordinaire du 5 novembre 1969 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société. Les créanciers de la société sont invités à produire leurs comptes en mains du liquidateur, M. René Merkt, à Genève, rue Général-Dufour 15, chez MM<sup>es</sup> Maurice et René Merkt, avocats, jusqu'au 31 décembre 1969, sous peine de forclusion. (AA. 525)

1200 Genève, le 5 novembre 1969

Le liquidateur

Banque de Crédit International, Genève

Bilan au 30 septembre 1969

Actif

Passif

	Fr.
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux	22 667 658.82
Coupons	—
Avoirs en banque à vue	68 432 365.90
Avoirs en banque à terme	55 351 200.44
Effets de change	37 582 126.96
Reports	—
Compte courants débiteurs en blanc	Fr. 51 043 520.45
Compte courants débiteurs garantis par hypothèques	Fr. 8 292 093.79
Comptes courants débiteurs garantis par d'autres gages	Fr. 119 907 073.61
Avances et prêts à terme fixe en blanc	Fr. 3 893 245.69
Avances et prêts à terme fixe garantis par hypothèques	Fr. 120 939.64
Avances et prêts à terme fixe garantis par d'autres gages	Fr. 4 911 343.46
Avances en compte courant et prêts à des corporations de droit public	29 949 500.—
Placements hypothécaires	20 301.04
Titres et participations permanentes	10 752 618.39
Participations syndicales	1 833 493.97
Immeubles à l'usage de la banque	4 267 764.95
Autres immeubles	1 289 449.35
Autres postes de l'actif	4 101 762.50
Capital non versé	—
	424 416 458.96

	Fr.
Engagements en banque à vue	13 181 627.47
Engagements en banque à terme	34 159 485.60
Engagements découlant d'opérations de report	—
Comptes de chèques et comptes créanciers à vue	108 905 980.59
Créanciers à terme	Fr. 182 322 220.21
Créanciers à plus d'une année ferme	Fr. 15 505 568.65
Dépôts en caisse d'épargne	—
Livrets de dépôts	14 984 817.72
Obligations et bons de caisse	120 000.—
Emprunts auprès de centrales d'émission de gage	483 294.47
Cheques et dispositions à court terme	2 925 925.—
Traites et acceptations	1 473 000.—
Dettes hypothécaires sur immeubles appartenant à la banque	11 392 804.48
Autres postes du passif	14 650 000.—
Capital-actions	11 600 000.—
Bons de jouissance	3 000 000.—
Reserve légale	7 500 000.—
Reserve spéciale	2 211 734.77
Solde du compte de profits et pertes	—
	424 416 458.96

Engagements hors bilan:  
Garanties, etc... Fr. 65 777 288.52

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Werbung für ausländische Anlagefonds

(Art. 6, Abs. 1 der Vollziehungsverordnung vom 20. Januar 1967 zum Bundesgesetz über die Anlagefonds vom 1. Juli 1966)

Neue Bewilligungen<sup>1)</sup>

Die Eidgenössische Bankenkommission, Kammer für Anlagefonds, hat in ihrer Sitzung vom 31. Oktober 1969 die öffentliche Werbung für die nachstehenden ausländischen Anlagefonds bewilligt:

Name des Anlagefonds	Ständiger Vertreter in der Schweiz
Competitive Associates Inc. (USA)	Banque Pariente, Genf
* Security & Prosperity Fund SA (SEPRO) (Luxembourg)	Schweiz. Kreditanstalt, Zürich

\* untersteht überhaupt keiner, oder einer der schweizerischen nicht ebenbürtigen Staatsaufsicht.

1) früher erteilte Bewilligungen siehe SHAB 1967, S. 3902; 1968, S. 498, 690, 1488, 1922, 2358; 1969, S. 476, 808, 1063, 1222, 1552, 1846, 2129, 2300.

Eidgenössische Bankenkommission  
Kammer für Anlagefonds

Appel au public pour fonds de placement étrangers

(art. 6, al. 1, de l'ordonnance d'exécution du 20 janvier 1967 de la loi fédérale sur les fonds de placement du 1<sup>er</sup> juillet 1966)

Nouvelles autorisations<sup>1)</sup>

Dans sa séance du 31 octobre 1969, la Commission fédérale des banques, chambre de fonds de placement, a autorisé l'appel au public pour les fonds de placement étrangers suivants:

Dénomination du fonds de placement	Représentant permanent en Suisse
Competitive Associates Inc. (USA)	Banque Pariente, Genève
* Security & Prosperity Fund SA (SEPRO) (Luxembourg)	Crédit Suisse, Zurich

\* n'est pas soumis à une surveillance équivalente à celle exercée en Suisse sur les fonds de placement ou n'est l'objet d'aucune surveillance.

1) autorisations précédentes: voir FOSC 1967, p. 3936; 1968, p. 498, 690, 1488, 1922, 2358; 1969, p. 476, 808, 1063, 1222, 1552, 1846, 2129, 2300.

Commission fédérale des banques  
Chambre des fonds de placement

Publicità per fondi d'investimento stranieri

(art. 6, cpv. 1 dell'ordinanza d'esecuzione del 20 gennaio 1967, della legge federale del 1<sup>o</sup> luglio 1966 sui fondi d'investimento)

Nuovi permessi<sup>1)</sup>

La Commissione federale delle banche, camera per i fondi d'investimento, nella seduta del 31 ottobre 1969 ha concesso il permesso di fare pubblicità in Svizzera ai fondi d'investimento seguenti:

Nome del fondo d'investimento	Rappresentante stabile in Svizzera
Competitive Associates Inc. (USA)	Banque Pariente, Ginevra
* Security & Prosperity Fund SA (SEPRO) (Luxembourg)	Credito Svizzero, Zurigo

\* non è soggetto assolutamente a nessuna, o ad una vigilanza statale non pari a quella svizzera.

1) per i permessi concessi precedentemente vedi FUSC 1967, pag. 4154; 1968, pag. 498, 690, 1488, 1922, 2358; 1969, pag. 478, 808, 1063, 1222, 1552, 1846, 2129, 2300.

Commissione federale delle banche  
Camera per i fondi d'investimento  
266. 13. 11. 69

Verzeichnis der Handelsreisenden

Das Handelsreisendenverzeichnis 1969 ist soeben erschienen. Es bringt in seinem ersten Teil eine nach Kantonen geordnete Zusammenstellung der Firmen, die in der Zeit vom 1. Oktober 1968 bis 31. März 1969 Ausweisakten zum Besuch der Privatkundschaft glöst haben. Jeder Firma sind Angaben über ihren Geschäftszweig sowie die Namen der für sie tätigen Kleinreisenden beigefügt. Der zweite Teil enthält ein Verzeichnis von Firmen, die nicht ohne weiteres zu ermitteln sind, während im dritten Teil die Namen der Reisenden in alphabetischer Reihenfolge aufgeführt werden.

Die Ausgabe 1969 umfasst 105 Seiten und kann gegen Einzahlung von Fr. 2.50 auf Postcheckkonto 30-520, Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit, 3003 Bern, unter Vermerk auf der Rückseite des Einzahlungsscheines: Handelsreisendenverzeichnis, bezogen werden.

Liste des voyageurs de commerce

L'édition 1969 de la liste des voyageurs de commerce vient de paraître. Sa première partie contient un sommaire des raisons sociales établi par cantons qui, du 1<sup>er</sup> octobre 1968 au 31 mars 1969 se sont pourvus de cartes de légitimation payantes pour la recherche de commandes auprès des particuliers. La branche de commerce de chaque maison, ainsi que les noms de ses voyageurs y sont également mentionnés.

La deuxième partie contient un répertoire alphabétique de certaines maisons, dont la désignation courante rend parfois l'identification difficile. A la troisième partie enfin figure l'index alphabétique des voyageurs de commerce.

L'annuaire 1969 comprend 105 pages. On peut se le procurer contre versement de 2 fr. 50 au compte chèques postaux N° 30-520, Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, à Berne, en mentionnant au verso du bulletin de versement: Liste des voyageurs de commerce.

Auslandspostüberweisungsdienst

Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 13. November 1969

Cours de conversion sans engagement, dès le 13 novembre 1969

Algerien/Algérie	100 Dinars =	Fr. 87.75
Belgien/Luxemburg	100 Fr. belg. =	Fr. 87.31/2
Belgique/Luxemburg	100 Kronen =	Fr. 58.05
Dänemark/Danemark	100 DM =	Fr. 117.75
Deutschland/Allemagne	100 FF =	Fr. 77.95
Frankreich/France	1 £ Sterl. =	Fr. 10.42
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	100 Lire =	Fr. 69.90
Italien/Italie	100 DH =	Fr. 86.10
Marokko/Maroc	100 Florins =	Fr. 120.60
Niederlande/Pays-Bas	100 Kronen =	Fr. 60.80
Norwegen/Norvege	100 Schilling =	Fr. 16.77
Oesterreich/Autriche	100 Kronen =	Fr. 84.15
Schweden/Suède		

Postcheckverkehr, Adritte

Chèques postaux, baîtrisses

Aarau: Baumann-Rohr Max 50-20887. - Freie Handwerker und Gewerbevereine Aarau 50-16095. - Kleinkaliber Veteranen Sektion Aargau 50-14381.

Adliswil: Fussball-Club Senioren-Abteilung 80-23674. - Haferli-Hürzeler Eduard 80-41945. - Leuzinger Wolfgang Vers.-Angestellter 80-82946. - Lindner-Zürcher Engelbert 80-112740.

Affoltern am Albis: Eichenberger Fritz Betriebsmeister KTD 80-112775. - Winkler-Bühler Heinrich adm. Dienstchef KTD 80-112729.

Aigle: Gienek Hermann 19-12254. - Dosse Farid 19-13257. - Gippa Claude 19-12267. - Société immobilière de la Plaine SA 10-36511. - Airola: Gianetti Franco ing. techn. STS 65-6499.

Allschwil: Freund Willi eidg. dipl. Malermeister 40-24053.

Alt Dorf (UR): Mettler Karl 60-1524.

Altendorf: Diethelm Bruno Beamter SBB 80-112765.

Amriswil: Huber Arthur Hehenhofen 85-8287. - Hübscher Paul 85-8205. - Peter Hehenhofen 85-8272. - Pasche Jean-Michel fonctionnaire CFF 85-8255. - Schimpf Herbert 85-8284. - Schneuwly Urs 85-8182. - Züllig Ernst Beamter SBB 85-8268.

Arbaz: Francy Marin & Sermier Edgard gypserie peinture 19-9608.

Arbedo: Zoppis Marilena 65-4429.

Ardon: Gaillard Paul 19-13220.

Aristau: Schärer Hermann 50-25882.

Arlesheim: Glattfelder Chr. techn. Büro Argla 40-28154.

Auvier: Bachmann Albert 20-0400.

Baar: Weidmann & Nievergelt Zürich Filiale 80-21376.

Baden: Voehringer Rolf Tapeziergeschäft 80-68847.

Balsthal: Glutz-Kurth Lydia 46-10273.

Basel: Alt-Steidel Albert 40-63012. - Banffy Eszter Lehrerin 40-23519. - Baumann-Jenny Hans 40-73788. - Bräuning N. Photograph 40-19297. - Böhm-Lander Rudolf 40-63009. - Breton-Ledermann P. und M. 40-62997. - Conrad Simone Frl. 40-73799. - Eilenberger-Krabiell Gustav 40-58106. - Frey-Stadlin Hans 40-63016. - Groppi Silvano 40-63027. - Grünstadt-Keramik Basel AG 40-16216. - Hasenkaninchen-Züchter Klub beider Basel 40-21880. - Heer-Helbling Margartha 40-63034. - Hiener-Häring Lilly 40-63010. - Jenny Eduard Polstermöbel Vorhänge Teppiche 40-20623. - Kaiser Wilma Frl. 40-63023. - Kämpfer Margaretha Frl. 40-73789. - Kipfer Marie Frau 40-73785. - Klinger-Schmid Oskar Vertretungen 40-5253. - Komitee beider Basel gegen die Wiedervereinigung 40-2020. - Konferenz Schweiz. Sicherheitsfachleute 40-14876. - Kramer-Fridl Leni 40-63032. - Kranebitter A. Frau 40-62996. - Kublun Hans 40-63008. - Kyburz Konsolen 40-90511. - Ladies-Fashion Georgette Weidenbach 40-29583. - Meier-Meier Marcel 40-63033. - Mjete-Dobler Bernd 40-63021. - Moret-Bonifis Marc 40-63015. - Muelhaupt Lisa dipl. Gymnastiklehrerin 40-27447. - Nationalfonds Nr. 2, 5, 68 graphisches Institut 40-63014. - Nenninger John lie. jur. 40-63004. - Nicoud R. G. Maître-Tailleur 40-19128. - Pilat-Lener W. und A. 40-23436. - Rebetez Edith Frl. 40-73801. - Rorschach Rolf dipl. chemä HTL 40-51879. - Rosli-Rietschi Walter 40-63001. - Rudin G. Frau 40-62994. - Schaublin-Simon Frit 40-63026. - Schneider-Bösiger W. und E. 40-63028. - Schumacher-Krähenbühl Rudolf 40-63024. - Siegenhaller Willi 40-73803. - Otto Siegfried Laborant 40-63005. - Steiner-Wüst Anneliese 40-62995. - Stückli Kurt kaufm. Angestellter 40-62998. - Stuckli-Barelli Heinz 40-63030. - Tanner-Engel H. 40-62944. - Vonlanthen-Bösiger H.-R. und J. 40-63011. - Widmer

Jean Architekt Mietzinskonto Hofstetten 40-18261. - Wittlin-Frattini W. und R. 40-63013. - Wittwer Gerhard Laborant 40-51829. - Wunderlin Maria Elisabeth Frl. 40-62993. - Zimmermann-Heisen Albert 40-24460. - Zunft zur Metzgerei EE 40-19049. - Zwingler Jos. Dekorationsgeschäft 40-21316.

Bellach: Suntinger Adolf 45-10113. - Tuor Alfons 45-10265.

Bellinzona: Federazione delle comunità evang.-rif. del Ticino amm. Stampe 65-6588. - Galusero Ada 65-12320. - Lucchini Attilio macchinista FSS 65-12322. - Sci Club Bellinzona corsi d'istruzione 65-5109.

Bennau: Schwyzer Ski-Karusell W. Jäger 80-36816.

Bettingen: Kienzle Charlotte Frau 40-63017.

Rex Burion Francis 19-12247. - Eisering Marc 19-12263.

Biel/Bienne: Baeriswyl-Piazza Claude fonct. postal 25-30720. - Bongni Willy 25-30721. - Borer Josef 25-30722. - Chaignat Raymond 25-30725. - Hofer Charles 25-40178. - Jelmini Beatrice 25-30724. - Mächden-Jungschlar Seebütz 25-5690. - Mettelle Aimé 25-16093. - Mohri Rudolf 25-30718. - Treuhand Bruno Wyssbrod & Cie 25-68881.

Birmensdorf: Fluri Robert 40-73804. - Weber-Flückiger Adolf und Olga 40-63018. - Zimmermann Paul 40-73791.

Birmenstorf (AG): Rippenstein Heinz 50-25881.

Bironico-Camignolo: Zanetti Leonilde Camignolo 69-13312.

Birhard: Wüst-Julius 50-25265.

Birsfelden: Bögli-Carrel Hugo 40-73792. - Photo E. Gilgen 40-20852. - Gisler Werner SBB-Angestellter 40-73796. - Schmidlin Bruno 40-73793.

Bolm: Bernhard-Kossack Barbara Frau 50-25874.

Boudry: Gossauer Michelle Mlle 20-0401.

Bouveret: Bussion Charles 19-12248. - Cachat Marie-Luce Mlle 19-12249.

Brent: Mérinat Wallace 18-5462.

Brissago: Haupt-Iffland Therese 65-3422. - Lehning Walter 65-6961.

Brittnau: Feldmann Fritz 46-9197.

Brüt-Dessus: Michaud Samuel 23-7158.

Brugg (AG): Mazenauer Ruth 50-25872.

Bubendorf: Natur- und Vogelschutzverein 40-18396.

Buckten: Gerber Marianne 46-9241.

Buchs: Saxer-Stebler E. Frau 60-22939.

Bussigny-près-Lausanne: Valet Claudine Mex 10-42052.

Bussnang: Grundbuchamt 85-10089.

Busswil b. Büren: Jenni Otto 25-167.

Camorino: Hilpert Edgar 65-5114.

Camun: Cassa communal Gemeindefkasse 70-9677.

Capolago: Football-Club Capolago 69-6222.

Castagnola: Rezzonico Gianni 69-13305.

Le Cerneux-Péquignot: Gauthier Pierre 23-7154.

Cernier: Raetz Frédéric 20-20403.

Le Châble (VS): Peter Eduard 19-13214.

Châtel-St-Denis: Nauthy Emile La Colline 17-8097.

Châtillon (NE): Bernet Armand 18-8213.

La Chau-de-Fonds: Frossard Marc 23-7153. - Menétrey Jean-François 23-7157.

Chavannes-sur-Moudon: Dutoit Francis 10-42035.

Chézard: Vuilleumier Edgar 20-20395.

Chiasso: Blotti Noris prof. 69-7480.

Claro: Calanco Antonietta 65-12318.

Colbenter: Spelli Guido 69-13309.

Collombey: Basler Heinz 19-12245. - Cherix-Zimmermann Charles 19-12252. - Cherix Yvelise Mlle 19-12253.

Chur: Fähnrichvereinigung der Stadt Chur 70-5459. - Gruber-Petruzzi Norbert Ernesto Beamter KTD 70-20537. - Ludescher Frit. 70-15171. - Serena Verena 70-20539. - Tönz Alfred 70-20534. - Tschuur Martin 70-20531.

Columb (NE): Zimmermann Verena Mlle 20-20391.

Compadias: Union sportiva 70-4756.

Conthey: Quennoz Michel 19-13221.

La Conversion: Badoch Michel 10-42053. - Gaberell Philippe 10-21232.

Corsier (GE): Briguet Maurice 12-40798.

Corsier-sur-Vecve: Herminard Jean-Louis 18-8214.

Cortailod: Favre Henriette Mme 20-15124.

Couvet: Elise adventiste de Couvet 20-6515.

Cressier (NE): Grandjean Marie 80-12769.

Le Crêt-du-Locle: Rappo Francis 20-20398.

Croffisso: Società tennis da tavolo 69-2454.

Dällikon: Kunststoff und Platten AG 80-18582.

Davos Platz: Bernet Jürg 70-20541.

Délémont: Charpillot & Cie V. Mill Max 40-25227.

Délémont: Hungenbühler Erwin SBB-Beamter 80-112772.

Dietikon: Baumann Friso SBB-Angestellter 80-112704. - Burkhardt-Tschander Ernst Tiefbauzeichner 80-112769. - Caldara-Stüssli Hans Verwaltungsbearbeiter 80-112731. - Schneider-Fuhrer Hans 80-112730. - Seiler-Güntert Alfons 80-112792. - Ethelhorn Hans Spez. Mont. SBB 80-112791.

Dietlikon: Disch Hans Bahnbeamter 80-112738.

Dornach: Mindt Wolfgang Dr. 40-25687.

Dübendorf: Frei Walter Verwaltungsbearbeiter KTD 80-110428. - Roth-Diebold Otto 80-112705. - Rothenberger Christian DMP-Beamter 80-112764.

Düdingen: Riedo Bernhard 17-20187. - Schäfer Josef Sandacherstr. 17-20189.

Dulliken: von Arx Bernhard Werkführer 46-9196. - Meyer Karl 46-8242.

Effretikon: Bodmer Frank Student 80-68839. - Petrascheck-Narold Armin 80-112735.

Emmenbrücke: Rohr Werner 60-61526.

Entlebuch: Hüwiler-Zemp Anton 80-23348.

Estavayer-le-Giboux: Déneraud Serge buraliste postal 17-20188.

Étagnières: Vallotton Gilbert MDP/Email Emaux d'art 10-19724.

L'Étiwaz: Paroisse de l'Étiwaz 18-551.

Ettenshausen (TG): Bürgermusik 85-2099.

Fallegger: Henzler Pierre 19-12270.

Fällanden: Woodman Trevor P. Dr. Chemiker 80-112756.

Feldbach: Ammann Hansruedi amel-Elektronik 80-68852.

Felsberg: Guntli Hans 70-20535.

Frauenfeld: Schappi Heinrich 85-8290. - Zuber-Müller Walter 85-8300.

Freienbach: Lüthi Paul Monteur SBB 80-112762. - Pfiffner-Reichmuth Alfred Handwerkerlehrling 80-112799.

Friedberg: Heller Jeff étudiant 17-8070.

Geltner: Frei Thomas Tiefbauingenieur 40-63025.

Genève: Amstutz Hildegard Mlle 12-40805. - Association du centre de loisirs de la Jonction 12-16358. - Bähler Gisela Mlle 12-40800. - Baudat Georges 12-40811. - Berthier Liechi & Serex 12-13206. - Binaghi S. & G. Passera Revetol Carouge 12-8831. - Bracher Ulrich 50-25894. - Brugger Emile Petit-Luzancy 12-40806. - Christian Elisabeth Mlle 12-40814. - Demarchi Suzanne Mme Le Lignon 12-13976. - Dreyer Marcel Le Lignon 12-40796. - Dupenloup Hedwige Mlle 12-5843. -

Duquesny Hubert 12-13423. — Eclair Cesira Bruderer nettoyage à sec de vêtements 12-18185. — Gander Jacqueline Mlle 12-40808. — General Trade Co SA 12-1189. — Goetz Walter Chêne-Bourg 12-17278. — Guillet Jean-Pierre 12-40816. — Hermentat Albert 12-40810. — Hôtel Rex Neuf SA 12-2633. — Humair-Schaller André 12-40801. — Inderbitzin Edouard 12-40802. — Intertraf SA Genève 12-15942. — Kündig Ursula Mlle 12-40804. — Lemp H. boucherie charcuterie 12-18247. — Lüscher Bruno 12-40803. — Mugglin Walter Le Lignon 12-40809. — Opticam SA 12-6313. — Perret Madeline Mlle Le Lignon 12-40799. — Schlegel Marguerite Mlle 12-40807. — Société féminine de gymnastique de Chêne-Bourgeois section des pupilles 12-16641. — Synatex Nino Caldehri corderie Carouge 12-15339. — Tornare Jean-Marie 12-40797. — Volière (La) Association de pilotes privés 12-18133.

Les Geneveys-sur-Coffrane: Baillo Laurent 20-8029.

Gersau: Verbilligte Kartoffel- und Obstaktion des Bezirkes 60-23550.

Gland: Mayer Remy 10-28634.

Glättbrugg: de Fries-Carceller Hans 80-68850. — Kost-Eichholzer Josef 80-68823. — Mannheim Helmut Hilfsmonteur 80-82938. — Zanol-Ebringhoff Elmar 80-82930.

Gossau: Gianoni Giuseppe 65-12321.

Gontenschwil: Lindenmann Christian 50-25879.

Gossau (SG): Schürch Hans Bahnarbeiter 80-112741.

Graisivie: Brun Heidi 69-8032.

Grand-Lancy: Communauté cath. de la Sainte Famille 12-7640.

Gränichen: Binz-Blattner Otto 50-25886.

Grenchen: Bälz Hans J. Sektionschef 50-25609.

Grethenbach: Grüter Gerhard 46-9272.

Habsburg: Riniker Walter 50-25875.

Häfelfingen: Gysin-Eggimann Kurt Brunnenmeister 46-4150.

Hallwil: Haller Walter Posthalter u. Sektionschef 50-25609.

Hasle (LU): Gerber Peter Postbetriebssekretär 80-112702.

Haute-Nendaz: Gillioz & Cie SA 19-9609.

Hirsch: Schöppli Walter Posthalter 80-112748.

Hoehdorf: Müff-Fessler J. Kunstsewische 60-16941.

Hombrechtikon: Läubli Rudolf Kondukteur 80-112758.

Horgen: Ab-Signer Herbert 80-68841. — Gürtler Josef Beamter SBB 80-112747.

Hütten: Käninchen-Züchter-Verein Hütten und Umgebung 80-37988.

Isone: Praplan Pierre 19-13228.

Isrables: Vouillamoz Robert de Laurent 19-12243.

La Jonchère: Centre professionnel Les Perce-Neige 23-2793.

Kileberg (ZH): Fischer Hans dipl. Ing. 80-112755.

Kloten: Christen-Frci Werner Ing. Techn. HTL 80-112727.

Kreuzlingen: Nittner Erich Dr. 85-10080.

Kriens: Designa-Service Kurt Zihlmann 60-21569. — Schweiz. Kranken- und Unfallkasse Konkordia Kasse 5 60-19721.

Küsnacht (ZH): Gamper Rolf Dr. jur. Direktor 80-47778. — Zachs G. Architekturbüro 80-68845.

Lachen (SZ): Rogemoser-Stählin Karl SBB-Angest. 80-112722.

Lajoux: Bernard Raymond architecte 25-3568.

Lamone Cadempino: Induni Pierrocco 69-13311.

Langnau am Albis: Böhm Verena Postgehilfin 80-112760. — Drogerie und Parfümerie Moll 80-6682. — Sauter-Ryser Dora Hotel-Restaurant Bahnhof 80-68837.

Lausanne: Association des anciens de l'école de cadres de Lausanne (AECL) 10-15376. — Badan Charles 10-26630. — Berncy Charles 10-42055. — Burri Janine 10-27783. — Chatelain-Kälin Paul 10-42044. — Clerc Jean-Marc 10-42028. — Epitoux J. electronics 10-12104. — Fumei Liliane 10-42100. — Grivat Louis 10-42034. — Groupe littéraire T.L. 10-12283. — Hostetter Erika 10-42045. — Hurri Jean-Jacques 10-42043. — Lacher Walter 10-42027. — Leuba-Courine Jeanne 10-42039. — Marti Erhard 10-42040. — Matzner Willy Wolf 10-24483. — Mazza Musique 10-20750. — Mercier Michel 10-42029. — Paschoud Claude G. 10-26942. — Peters Georges compte privé 10-22009. — Piguet-Braillet Willy 10-42041. — Portfolio Management SA Chur bureau de Lausanne 10-1551. — Roch Madeline 10-42059. — Rüeger Willy 10-42032. — Saudan Gabriel 10-42038. — Udry Frédy Ing.-tech. ETS 10-42042.

Leytron: Bridy Laure Mlle 19-13231. — Crettenand Edouard 19-13235.

Liestal: Kriesemer Simone Fr. 40-70311. — Zgraggen Josef SBB-Beamter 40-73786.

Le Lieu: Club artistique 10-24809.

Lignières: Fuchs Willy 20-20397.

Loarno: Bergonzoli Pierina 65-12319. — Gramigna Clemente 65-6279. — Meier Otto Mini Taxi 65-4103. — Rossi Dante assicurazioni 65-3554.

Scuola la commerciale dir. prof. Antonio Schenardi 65-2161. — Società dipendenti comunali 65-2151.

Le Locle: Nussbaum François 23-7159.

Lodrin: Ambrosini Nicolao 65-12317.

Losone: Fornera Elvezio costruzioni metalliche 65-2568.

Lugano: Buzzi Giorgio 69-13313. — Casanova Guido 69-13310. — Elettro Rapid Sagel radio televisione electro domestici 69-6401. — Fontana-Bottinelli Maria 69-3747. — Fratelli Tadini succ. di Arturo Genazzini impresa di pittura 69-4334. — Herrmann René Massagno 69-8598. — Hohl Edmund 69-13306. — Howald Hans Edwin Thermoingenieur Massagno 69-6796. — ICI Lugano SA 69-3383. — Sport Invalidi 69-9320.

Lully (VD): Cretegyng Eliane Mme 10-42030. — Cretegyng Jacques représentant 10-26436.

Lupsingen: Tschopp Hans Rudolf 40-73895.

Luterbach: Zumstein Ernst sen. 45-5766.

Lutry: Groupe indépendant de Lutry 10-23440.

Luzern: Baumgartner Anton 60-61527. — Beldona Corsets u. Lingerie Schönbiühl 60-15898. — Benjamin Moritz Baukonto 60-23928. — Emmenegger Erich 60-61525. — Hunde-Salon Robert Zemp 60-11058. — Internationale Polizeierntfahr 1971 60-5157. — Nideröst AG Haushaltwarenaeschäft 60-4546. — Suter-Bräuler W. privat 60-6671. — Vonarburg-Fischer Hildgard 60-2269.

Madiswil: Schmitt Arthur Posthalter 60-61523.

Magglingen: Tschanret Hansruedi 25-30719.

Fortsetzung siehe n. Nr. — Suite voir pr. No

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.  
 Rédaction: Div. du commerce du Département. féd. de l'économie publ., Berne.

### Occasions- Vervielfältiger

Ohne automatische Papierzuführung:

Print-Fix, Standard	Fr. 90.—
Gesetner, Modell 3	Fr. 50.—

Mit automatischer Papierzuführung:

Print-Fix, Junior	Fr. 125.—
Print-Fix, Express	Fr. 200.—
Geba Automal 300 DA, elektr.	Fr. 500.—
Geba Automal 250	Fr. 450.—
Geba Automal 250, Hand	Fr. 400.—
Eilams, elektrisch	Fr. 350.—
Eilams Speedrite elektrisch	Fr. 500.—
Roto 421, Hand	Fr. 250.—
Roto 51, elektrisch	Fr. 300.—
Edison Dick, elektrisch	Fr. 450.—
Roneo 150 und 250	Fr. 150.—
Roneo 300, Hand	Fr. 250.—
Roneo 300, elektrisch	Fr. 400.—
Gesetner, Modell 6	Fr. 75.—
Gesetner, Modell 66	Fr. 250.—
Gesetner, Modell 160 elektr.	Fr. 800.—
Gesetner, Modell 260 elektr.	Fr. 850.—
Gesetner, Modell 130 Hand	Fr. 350.—
Gesetner, Modell 230 Hand	Fr. 400.—
Rex M 2	Fr. 100.—
Rex D 25, elektrisch	Fr. 350.—
Rex M 4, elektrisch	Fr. 400.—
Rex D 280, elektrisch	Fr. 700.—
Rex D 450	Fr. 950.—
Kega, Eintrommel	Fr. 50.—
Kega, Zweitrommel	Fr. 90.—

Umdrucker:

Kega, mit Papierzuführung	Fr. 250.—
Ormig	Fr. 300.—
Trommler, ohne Papierzuführung	Fr. 400.—
Trommler, mit Papierzuführung	Fr. 450.—

Elektronische Matrizen-Brennmaschine  
 Sianafex (Neuwert Fr. 7000.—) Fr. 1900.—

### Print-Fix

der leistungsfähige Vervielfältiger mit

- Druckluftfärbung
- Präzisions-Papierzuführung
- 150 Abzüge pro Minute
- Mehrfarbendruck
- Leise laufend
- Druckluft für Papierreinigung
- Puderbestäubung
- Matrizenreinigung
- Lockhartendruck

**Print-Fix Edgar Rutishauser AG**  
 Spezialfabrik für Vervielfältigungsmaschinen  
 Zürich, Tödistr. 1, Tel. (051) 257331

Parkplatz im Hof

Sie haben die Möglichkeit

## eine Halle, 360 m<sup>2</sup>

ab 1. Februar 1970 zu mieten.

Sie befindet sich eine Marschminute vom Hauptbahnhof

## Solothurn

entfernt.

Gute Zufahrtsmöglichkeit ist gewährleistet und auch Parkplätze könnten zur Verfügung gestellt werden.

Die Halle eignet sich vorzüglich als Lagerraum.

Gerne erwarten wir Ihre Anfrage unter Chiffre X 37-50379 an Publicitas AG, 4500 Solothurn.

Wir verkaufen, weil für unseren Zweck ungeeignet,

### Tickopres-Etikettier- apparat

mit Setzkasten und verschiedenem andrem Zubehör, Anschaffungsjahr 1968.

Richtpreis Fr. 1000.—, neuwertig.

Anfragen an  
 Weill & Co., Growla Schuhe,  
 8853 Lachen, Telefon (055) 7 17 37

### TRIVB DRUCK AARAV

## Papiers-valeurs

### Actions obligations chèques

Per sofort zu vermieten an bester Verkehrslage, 30 km von Zürich, an der Linie Basel-Winterthur, absolut trockene

## Räume

mit unbegrenzter Bodenbelastung. Unser Lagerhaus verfügt über Bahnanschluss und Camionzufahrt.

Andreas Hofstetter, Gefrierlager- und Lagerhaus,  
 8439 Rümikon AG, Tel. 056/53 12 99.

### Wir fakturieren für Sie

jede Anzahl Fakturen zu günstigen Preisen.  
 Verlangen Sie Auskunft durch Postfach 38, 5103 Wildegg.

### Trosselli

Guro-Organisation

## Stahlmöbel Mod. MTF 02

Tischplatte in Polyton 156 x 72



Fr. 520.—  
ab Lager

8050 ZÜRICH Jungstrasse 2 Tel. (051) 48 46 29

1204 GENEVE Rue du Stand 60 Tel. (022) 24 43 40

### Enveloppes Goessler

à usages multiples, riche assortiment en stock



Demandez notre offre!

H. Goessler S. A., 8045 Zurich  
 Fabrique d'enveloppes  
 tél. (051) 35 66 60

## EXPERTA

### Treuhand AG

Revisionen  
Unternehmensberatung  
und Organisation  
Steuerberatung

Zürich	Basel	Bern	Lausanne	Zug
Stockerstr. 38 (051) 25 74 48	Dufourstr. 25 (061) 24 58 58	Efingerstr. 55 (031) 25 55 44	Bellefontaine 2 (021) 23 66 66	Zeughausgasse 7 (042) 21 98 68

### Auflegung des öffentlichen Inventars

Das öffentliche Inventar über den Nachlass des

## Paul Heinrich Bertolli-Knabenhans

geb. 1906, von Kileberg ZH, wohnhaft gewesen Sonnhaldestrasse 6, 8032 Zürich, liegt den Beteiligten bis zum 16. Dezember 1969 bei der unterzeichneten Amtsstelle (Klosbachstrasse 95, in Zürich 7) zur Einsicht auf.

Zürich, den 14. November 1969

Notariat Hottingen-Zürich:  
 H. Müller, Notar

## LIMMATHOF BADEN

eig. Thermalschwimmbad

☎ 056 260 64 Prospekte E. Müller

### INFORMATIONEN - INKASSI

Im In- und Ausland  
zu vorteilhaften Bedingungen.



Über 75 Jahre im Dienste von Industrie, Handel und Gewerbe.

20 Kreisbüros in der ganzen Schweiz.

Unterlagen erhalten Sie bei den Kreisbüros und beim Zentralsekretariat, Neugasse 16, 6300 Zug, Tel. (042) 21 22 92.

## Arbeitsspitzen

# ?

## ! temporäre Arbeit

Zürich: 051 47 83 11  
 Bern: 031 22 36 31  
 Basel: 061 24 99 20

Suchen Sie Verkaufschleger für morgen?

Lesen Sie

### neue produkte

In jeder Ausgabe eine Fülle von Neuheiten und Verkaufsideen aus aller Welt. Probeabonnemen (5 Ausgaben) Fr. 17.—, erscheint 14täglich.

Europress, 8405 Winterthur.



La capitale verte  
**ATROU**  
 Des grüne Wälder

maxi Service  
 mini Termine  
 mini Auswahlgeld  
 mini Preise

**COMINCO**  
 1025 Saint-Sulpice VD  
 (021) 35 42 44  
 Telex 24 398

Verlangen Sie vom SHAB unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatschrift «Die Volkswirtschaft».

## MANPOWER

Gute Stempel und Schilder von

Broschüre  
**Warenumsatzsteuer**  
 Ausgabe Mai 1969  
 Preis: Fr. 1.80  
 Einzahlungen auf Postcheckkonto 30-520

## Express-Kredite

Fr. 500.— bis Fr. 10.000.—

- Keine Bürgen; Ihre Unterschrift genügt
- Diskretionsgarantie

**Bank Prokredit**  
 8023 Zürich  
 Löwenstrasse 52  
 Telefon 051 / 25 47 50

Es lässt sich alles ganz einfach per Post erledigen.  
 Express-Bediienung

Name \_\_\_\_\_  
 Strasse \_\_\_\_\_  
 Ort \_\_\_\_\_



## Skilifte Rigi AG

### Einladung zur 5. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Montag, den 24. November 1969, 16.30 Uhr, im Gasthaus Sternen, in Arth

#### Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz pro 1968/69. Bericht der Kontrollstelle.
2. Décharge-Erteilung an die Gesellschaftsorgane.

Jahresrechnung und Revisionsbericht liegen vom 14. November 1969 an auf dem Bureau der Gesellschaft in Goldau zur Einsicht auf.

Geschäftsbericht und Eintrittskarten zur Generalversammlung können gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz unter Vorlage eines Nummernverzeichnisses vom 14. November 1969 bis 21. November 1969 im Betriebsbureau der Arth-Rigi-Bahn in Goldau bezogen werden.

Nach dem 21. November 1969 werden keine Eintrittskarten mehr ausgestellt.

Goldau, den 5. November 1969

Der Verwaltungsrat

## The One William Street Fund, Inc.

Investment Trust de valeurs américaines

One William Street, NEW YORK

Le Trust a déclaré un quatrième dividende trimestriel pour l'exercice 1969 de \$ 0,07 sur les actions sous-crites jusqu'au 23 octobre inclus.

Les certificats enregistrés au nom de la

SOCIÉTÉ NOMINÉE DE GENEVE

peuvent être présentés avec un bordereau numérique spécial en double exemplaire aux caisses de MM. HENTSCH & Cie, à Genève, représentants du Trust en Suisse, pour l'estampillage des titres et le paiement du dividende, qui s'effectuera dès le 14 novembre 1969 sur la base suivante:

Paiement net (impôt et frais déduits)	Fr. 0,204
Retenue supplémentaire d'impôt USA	Fr. 0,045

Le portefeuille trimestriel au 30 septembre 1969, en français, allemand et italien peut être obtenu au domicile ci-dessus et auprès de toutes les banques.

Genève, le 14 novembre 1969

## Emprunt 3% Société Romande d'Electricité 1951, de fr. 13 000 000.—

Ensuite du tirage d'amortissement effectué ce jour, les 100 obligations de fr. 1000.— nominal chacune de l'emprunt susmentionné

N° 1101 à 1125
4026 à 4050
6676 à 6700
8951 à 8975

seront remboursées au pair, le 1<sup>er</sup> mars 1970, à la Banque Cantonale Vaudoise à Lausanne, à l'Union de Banques Suisses à Zurich, au Crédit Suisse à Lausanne, à la Société de Banque Suisse à Lausanne, à la Banque Populaire Suisse à Montreux, y compris leurs sièges, succursales et agences.

L'intérêt de ces titres cessera de courir le 1<sup>er</sup> mars 1970.

Lausanne, le 10 novembre 1969

BANQUE CANTONALE VAUDOISE

PS. Les obligations N° 12679 et 12680, remboursable le 1<sup>er</sup> mars 1969, n'ont pas encore été présentées au remboursement.

N° de valeur 124630

## Le Sillon Romand SA, Lausanne

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le vendredi 28 novembre 1969, à 11 h. 45 du matin, au Restaurant Vaudois, premier étage, salle des carabiniers, entrée rue du Valentin 2, Lausanne.

Ordre du jour: Opérations statutaires  
Nominations administratives  
(conseil d'administration et commissaire-vérificateur).

Le bilan, le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport du commissaire vérificateur seront à la disposition de Messieurs les actionnaires à partir du 14 novembre 1969 au bureau de la société, Valentin 4, à Lausanne.

Messieurs les actionnaires qui désirent prendre part à l'assemblée générale sont priés de déposer leurs actions jusqu'au 25 novembre 1969 inclusivement, au siège de la société, Valentin 4, à Lausanne.

Le conseil d'administration

## Greyerzersee

### Verkauf von Immobilien

in freiwilliger öffentlicher Versteigerung

Die I. G. Alpes Horizons S.A. in Bulle bringt am

**Mittwoch, 26. November 1969, um 14 Uhr**

in einem Saal des Restaurants de la «Grenette», Place Notre-Dame 162 in Freiburg die Immobilien in der Gemeinde von Pont-en-Ogoz, direkt am Greyerzersee gelegen, deren Eigentümerin sie ist, zur freiwilligen öffentlichen Versteigerung.

Die Besitzungen umfassen 129 356 m<sup>2</sup> Bauland, als Villenzonen klassiert und für den Bau von 68 Villen bestimmt, gemäss von den Behörden genehmigten Parzellierungs- und Erschliessungsplänen.

**Schätzungswert Fr. 1 350 000.—**

**Mindesteinsatz Fr. 800 000.—**

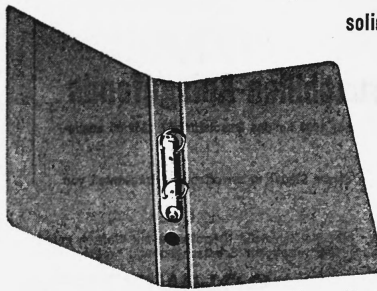
Eine Anlagebesichtigung findet Mittwoch, den 19. November 1969, statt. Zusammenkunft in der «Auberge du Bry» um 14 Uhr, Tel. 037/31 17 26.

Die Auszüge aus den Grundbucheinträgen, Pläne und Bewilligungen sowie die Kaufbedingungen sind beim unterzeichnenden Notar, Place Notre-Dame 162 in Freiburg, Tel. 037/2 31 17, zur Einsicht hinterlegt.

Der Beauftragte: M<sup>e</sup> Pierre Wolhauser, Notar.

## Bolleter-Presspan-Ringordner

solider, schöner, vorteilhafter



9 Farben

rot, gelb, blau, grün,  
braun, hellgrau, dunkel-  
grau, weiss, schwarz

	10	25	50	100	250	500	1000
A 4 Mech. im Rücken	1.80	1.70	1.60	1.40	1.35	1.30	1.20
Mech. im Hinterdeckel	1.65	1.55	1.45	1.25	1.20	1.15	1.10
A 5 185/230 mm	1.70	1.60	1.50	1.30	1.25	1.20	1.10

**Alfred Bolleter AG** Fabrik für Ringordner, 8627 Grüningen  
Mappen, Büroartikel Telefon (051) 78 71 71

Spezialist für Ringordner, Katalogeinbände, Offertmappen usw. aus Presspan – auch mit Aufdruck Ihrer Firma in Siebdruck oder Folienprägung (Gold, Silber, alle Farben). Alle Extraanfertigungen.

## Ermano Holding AG, Biel

### Einladung zur 7. ordentlichen Generalversammlung

Mittwoch, den 26. November 1969, nachmittags 16 Uhr, ins Hotel Kreuz,  
Balsthal

#### Traktanden:

1. Entgegennahme des Geschäftsberichtes, der Bilanz, der Gewinn- und Verlustrechnung und des Berichtes der Kontrollstelle für das Geschäftsjahr 1968/69.
2. Genehmigung des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1968/69.
3. Entlastung des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung.
4. Beschlussfassung über die vorgeschlagene Verwendung des Reingewinnes.
5. Wahl des Verwaltungsrates.
6. Wahl der Kontrollstelle für das Geschäftsjahr 1969/70.
7. Umfrage.

Das Protokoll der letzten Generalversammlung, die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung per 30. Juni 1969, der Bericht der Kontrollstelle sowie der Geschäftsbericht mit dem Antrag auf Verwendung des Gewinnsaldos liegen ab 14. November 1969 zur Einsichtnahme durch die Aktionäre am Sitze der Gesellschaft in Biel auf.

Die Eintrittskarten können gegen Nachweis des Aktienbesitzes bis spätestens 24. November 1969 am Sitze der Gesellschaft oder durch die persönliche Bankverbindung bei der Gewerbebank Baden bezogen werden.

Biel, den 14. November 1969

Im Namen des Verwaltungsrates,  
der Präsident: Max Fluri

## CEAT INTERNATIONAL LAUSANNE

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale extraordinaire

le mercredi 26 novembre 1969, à 10 heures, au siège de la société, 17, avenue de Villamont, à Lausanne.

#### Ordre du jour:

1<sup>o</sup> Augmentation du capital social de 70 millions de francs à 95 millions de francs, par l'émission de 250 000 actions nouvelles, nominatives, de cent francs suisses nominal chacune, à droit de vote privilégié, émises au pair, avec droit au dividende à partir du 1<sup>er</sup> novembre 1969.

Constatation de la souscription et de la libération du nouveau capital de 25 millions de francs.

2<sup>o</sup> Revision générale des statuts.

Les propositions de l'administration pour la revision des statuts sont à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège de la société, à partir du 14 novembre.

Cette convocation fait suite à la publication parue dans la Feuille officielle suisse du commerce du 20 septembre 1969.

Lausanne, le 14 novembre 1969

Le conseil d'administration



## Schweizerischer Immobilien-Anlagefonds

Gegen Coupon Nr. 13 werden ab 15. November 1969 für das Geschäftsjahr 1968/69 ausbezahlt:

Fr. 49.15 brutto, abzüglich  
Fr. 1.15 eidg. Verrechnungssteuer auf dem dieser Steuer unterworfenen Ertragsanteil von  
**Fr. 3.83**  
Fr. 48.— netto pro Anteil

Im Ausland wohnhaften Zertifikatsinhabern gibt die Zahlstelle (Depotbank) auf Wunsch gerne Auskunft, ob gestützt auf die bestehenden Vorschriften ein Rückerstattungsanspruch besteht. Die Rechnungsberichte mit allen vom Anlagefondsgesetz verlangten Schätzungen und weiteren zusätzlichen Angaben erscheinen Anfang 1970.

# SCHWEIZERISCHE VOLKSBANK

BANQUE PICTET & CIE, GENEVE

Depotbank  
Sämtliche Geschäftsstellen

BANKHAUS WEGELIN & CO., ST. GALLEN



## Schweizerischer Immobilien-Anlagefonds

Gegen Coupon Nr. 6 werden ab 15. November 1969 für das Geschäftsjahr 1968/69 ausbezahlt:

Fr. 22.25 brutto, abzüglich  
Fr. —.25 eidg. Verrechnungssteuer auf dem dieser Steuer unterworfenen Ertragsanteil von Fr. —.83  
**Fr. 22.—** netto pro Anteil

## Kraftübertragungswerke Rheinfelden, Rheinfelden (Baden)

Aufforderung zur Entgegennahme der Berichtigungsaktien und zur Bogenerneuerung

Die ordentliche Hauptversammlung vom 27. Juni 1969 hat die Erhöhung des Grundkapitals von DM 40 000 000.— auf DM 50 000 000.— durch Umwandlung von DM 10 000 000.— anderer Rücklagen in Grundkapital beschlossen. Es werden Stück 19 500 Aktien über je DM 500.— und Stück 5000 Aktien über je DM 50.— ausgegeben. Die Aktien lauten auf den Inhaber und sind erstmals für das Geschäftsjahr 1968 gewinnanteilsberechtigend. Dieser Beschluss ist in das Handelsregister eingetragen worden.

Wir fordern hiermit unsere Aktionäre auf, den als Berechtigungsnachweis dienenden Erneuerungsschein zu den alten Aktien

vom 24. November 1969 an

bei einer der nachstehend genannten Banken während der üblichen Schalterstunden zur Entgegennahme der Berichtigungsaktien einzureichen:

Schweizerische Kreditanstalt, Zürich  
und deren schweizerische Niederlassungen  
Schweizerischer Bankverein, Basel  
und dessen schweizerische Niederlassungen

in Deutschland

Berliner Handels-Gesellschaft  
Deutsche Bank AG, Frankfurt (Main)  
Dresdner Bank AG, Frankfurt (Main)

Den Aktionären stehen aufgrund ihres Besizes an alten Aktien im Verhältnis 4 : 1 neue Aktien zu, so dass jeweils

auf Stück 10 (nom. DM 500.—) alte Aktien  
Stück 2 (nom. DM 100.—) neue Aktien  
und Stück 0,5 (nom. DM 25.—) Aktien-Teilrecht,  
auf Stück 1 (nom. DM 50.—) alte Aktien  
Stück 0,25 (nom. DM 12.50) Aktien-Teilrecht  
entfallen.

Die Ausgabestellen werden Aktienurkunden über DM 500.— und DM 50.— ausreichen, die mit Gewinnanteilscheinen Nrn. 11 bis 30 und Erneuerungsschein ausgestattet sind. Den An- und Verkauf von Teilrechten werden die Ausgabestellen nach Möglichkeit vermitteln. Wir bitten unsere Aktionäre, gegebenenfalls wegen der Auf- oder Abrundung von Teilrechten auf eine volle Aktie im Nennbetrag von DM 50.— ihrer Depotbank einen entsprechenden Auftrag zu erteilen. Die Berichtigungsaktien werden an die Aktionäre kostenfrei ausgegeben.

Der Bezug der Berichtigungsaktien in der Schweiz unterliegt nicht der eidgenössischen Emissionsstempelabgabe.

Die auf nicht regulierte Teilrechte und auf nicht eingereichte Berechtigungsnachweise entfallenden Berichtigungsaktien gelten als nicht abgeholt. Wir sind berechtigt und verpflichtet, die innerhalb eines Jahres seit dieser Bekanntmachung nicht abgeholten Aktien nach dreimaliger Androhung und nach Ablauf eines Jahres seit der dritten Androhung für Rechnung der Beteiligten zu verkaufen.

Die kraft Gesetzes zum Handel und zur amtlichen Notierung zugelassenen neuen Aktien sind vom 24. November 1969 ab an den Wertpapierbörsen zu Frankfurt am Main und Berlin gleich den alten Aktien lieferbar. Von diesem Tage an versteht sich die Notierung der Aktien unserer Gesellschaft «ex Berichtigungsaktien».

An den Börsen von Zürich und Basel werden die alten Aktien ab 24. November 1969 ebenfalls «ex Berichtigungsaktien» gehandelt. Die Kotierung der aus dieser Kapitalerhöhung hervorgegangenen Berichtigungsaktien, und zwar 19 500 Aktien über je DM 500.—, Nr. 78001–Nr. 97500 und 5000 Aktien über je DM 50.—, Nr. 20001–Nr. 25000, ist beantragt und bewilligt worden. Die erstmalige Notierung erfolgt am Montag, den 24. November 1969.

Die auf die Berichtigungsaktien entfallende Dividende für das Geschäftsjahr 1968 ist bereits zusammen mit der auf die alten Aktien entfallenden Dividende auf den Gewinnanteilschein Nr. 10 der alten Aktien gezahlt worden.

Ebenfalls

vom 24. November 1969 an

werden die vorstehend genannten Banken zu den alten Aktien neue Gewinnanteilscheinebogen mit den Gewinnanteilscheinen Nrn. 11 bis 30 und Erneuerungsschein kostenfrei ausgeben, und zwar – zusammen mit den Berichtigungsaktien – auf den Erneuerungsschein zu den alten Aktien.

An den Wertpapierbörsen zu Frankfurt am Main und Berlin werden die alten Aktien vom 24. November 1969 an nur noch mit den neuen Gewinnanteilscheinebogen lieferbar sein.

An den Börsen von Zürich und Basel werden die alten Aktien ebenfalls vom 24. November 1969 an nur noch mit den neuen Gewinnanteilscheinebogen lieferbar sein.

Soweit die alten Aktien bei einem Kreditinstitut verwahrt werden, haben die Aktionäre selbst nichts zu veranlassen, da die Bogenerneuerung von der betreffenden Bank vorgenommen wird.

Rheinfelden, im November 1969

Der Vorstand

## Engadiner Kraftwerke AG, Zernez

(Kanton Graubünden)

6%

### Anleihe 1969 von Fr. 40 000 000

zur teilweisen Finanzierung des Baues ihrer Kraftwerkanlagen. Vom Anleihebetrag hat sich die Gesellschaft Fr. 2 000 000 reserviert, so dass Fr. 38 000 000 zur öffentlichen Zeichnung aufgelegt werden.

Anleihebedingungen

Laufzeit: längstens 15 Jahre

Titel: Inhaberobligationen von Fr. 1000, Fr. 5000 und Fr. 100 000

Kotierung: an den Börsen von Basel, Bern, Chur, Genf, Lausanne und Zürich

Emissionspreis

zuzüglich 0,60 % halber eidgenössischer Emissionsstempel

Zeichnungsfrist 14. bis 20. November 1969, mittags

Detaillierte Prospekte sowie Zeichnungsscheine können bei den Banken bezogen werden.

11. November 1969

Schweizerischer Bankverein

Schweizerische Kreditanstalt	Schweizerische Bankgesellschaft
Bank Leu AG	Schweizerische Volksbank
A. Sarasin & Cie	Vereinigung der Genfer Privatbankiers
Privatbank & Verwaltungsgesellschaft	Kantonalbank von Bern
Graubündner Kantonalbank	Verband Schweizerischer Kantonalbanken



## Fonds de placement de l'Union Investment GmbH Francfort s/M.

### Répartitions annuelles

Pour l'exercice clos le 30 septembre 1969, les fonds de placement gérés par l'Union Investment GmbH, Francfort, effectueront dès le 14 novembre 1969 les répartitions suivantes:

#### UNIFONDS Fonds de placement en valeurs allemandes (Coupon N° 14)

Revenus de portefeuille	DM 0,95
Bénéfices sur titres réalisés	DM 1,01
Droits de souscription vendus	DM 0,34
Net par part	<u>DM 2,30</u>

#### EUROPAFONDS I Fonds de placement en valeurs européennes (Coupon N° 13)

Revenus de portefeuille	DM 1,25
Bénéfices sur titres réalisés	DM 2,39
Droits de souscription vendus	DM 0,56
Net par part	<u>DM 4,20</u>

#### ATLANTICFONDS Fonds de placement en valeurs nord-américaines et allemandes (Coupon N° 10)

Revenus de portefeuille	DM 0,68
Bénéfices sur titres réalisés	DM 1,97
Droits de souscription vendus	DM 0,15
Net par part	<u>DM 2,80</u>

Ces répartitions sont payables sur les parts souscrites jusqu'au 13 novembre 1969, à 16 heures, en DM ou francs suisses au cours du jour, auprès des domiciles suisses ci-après:

MM. E. Gutzwiller et Cie Bâle (Unifonds)	MM. Hentsch et Cie Genève (Unifonds, Europafonds I)
--	---

MM. J. Vontobel et Co. Zürich (Unifonds, Europafonds I, Atlanticfonds)
--

Les rapports concernant ces trois fonds seront disponibles à la fin de novembre auprès de toutes les banques et des domiciles ci-dessus.

## Gertrites SA, Romont

Messieurs les actionnaires de Gertrites SA sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le lundi 1<sup>er</sup> décembre 1969, à 15 heures, dans les locaux de la Banque de La Glâne, à Romont, avec l'ordre du jour suivant:

- 1<sup>o</sup> Lecture du procès verbal de la précédente assemblée générale.
- 2<sup>o</sup> Rapport du conseil d'administration.
- 3<sup>o</sup> Rapport de l'office de contrôle.
- 4<sup>o</sup> Examen, approbation des comptes 1968 et décharge de l'administration.
- 5<sup>o</sup> Nominations statutaires et divers.

Les comptes sont à disposition de Messieurs les actionnaires au siège social, étude de M<sup>e</sup> Pascal Buchmann, notaire, rue de l'Eglise, à Romont.

Romont, le 10 novembre 1969

Le conseil d'administration

## Der SHAB-Leserkreis ist kaukräftig

Nutzen Sie diese Kaukraft — Inserieren Sie!